

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1977
Second class mail registration number 0009
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1S8
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
度六十五最高報天
度五十五最低告氣

一九八六年世界博覽會圖片特輯刊在第十五版

雲市會議通過過市例 禁在公共場所吸煙

（溫哥華訊）溫哥華市議會，於本月六日星期二通過一項新市例，規定除指定地方外，在絕大部份之住宅地方，均屬非法。上述市例，將於六月九日生效。

關於餐廳須發出百分之廿五樓面面積作為非吸煙地帶一事，較早時曾有建議，請求將此規定推遲一年施行。但在星期二之會議中，市議會以八對三之票數，否決推遲一年施行之建議。

市議會執行董事會主席林美市多事，先向市議會說明，「不可不打下，因為這是一項難於實行之市例，但另一市多事梅布則謂，如有此項市例，即等於不執行該項市例。」

投票贊成上述市例之市多事員，包括林美、余宏榮、及貝爾。

雲市衛生官布拉連達，在事後對記者說，新市例之實施，將使雲市衛生局在未來一年內，將對雲市各公共場所，如酒店、餐廳、電影院、及酒吧等，進行一項全面之檢查，以確保新市例之實施。

雲市衛生官布拉連達，在事後對記者說，新市例之實施，將使雲市衛生局在未來一年內，將對雲市各公共場所，如酒店、餐廳、電影院、及酒吧等，進行一項全面之檢查，以確保新市例之實施。



王儲查理斯與王妃前往溫哥華市政府訪問時之鏡頭。

英王儲查理斯訪問雲市

（本報訊）英皇儲查理斯太子伉儷，於本月七日（星期日）上午十時，由溫哥華飛往維多利亞，展開其對維多利亞之訪問。

太子伉儷在維多利亞，將與維多利亞市長及市議會成員會面，並參觀維多利亞之各項設施。

太子伉儷在溫哥華期間，曾於本月六日（星期六）下午，在溫哥華市中心區，與溫哥華市長及市議會成員會面，並參觀溫哥華之各項設施。

阿留申羣島大地震 卑詩準備應付海嘯

（溫哥華訊）阿留申羣島發生七點五分之大地震，震源位於阿留申羣島之阿加德島，震源深度僅約十公里。

地震發生後，卑詩省及阿拉斯加州，均發出海嘯警報。卑詩省及阿拉斯加州，均發出海嘯警報。

卑詩省及阿拉斯加州，均發出海嘯警報。卑詩省及阿拉斯加州，均發出海嘯警報。

英王儲查理斯訪問雲市

（本報訊）英皇儲查理斯太子伉儷，於本月七日（星期日）上午十時，由溫哥華飛往維多利亞，展開其對維多利亞之訪問。

溫哥華市議會促考慮 加開博覽會專線巴士

（溫哥華訊）溫哥華市議會，於本月六日（星期二）下午，在溫哥華市議會，討論加開博覽會專線巴士之建議。

市議會成員，對加開博覽會專線巴士之建議，表示支持。市議會成員，對加開博覽會專線巴士之建議，表示支持。

王儲查理斯結束訪問 週三離卑詩飛日本

（溫哥華訊）英皇儲查理斯太子伉儷，於本月七日（星期日）下午，結束其在溫哥華之訪問，並將於週三（星期一）離開卑詩省，飛往日本。

阿留申羣島大地震 卑詩準備應付海嘯

（溫哥華訊）阿留申羣島發生七點五分之大地震，震源位於阿留申羣島之阿加德島，震源深度僅約十公里。

天上人間永不休止的樂曲

北京人民藝術劇院自五月五日至十七日在加拿大溫哥華市女王劇院演出十二場，老舍的著名「茶館」，這是八十年代世界交通通訊博覽會期間，由國際文化交流中心主辦之重要節目之一。

五月五日的首場演出獲得出人意料的成功，北美觀眾是頭一回欣賞中國的話劇，儘管存在語言的障礙（有耳熟能詳的英語字幕），而且聽著一齣打情罵俏（一八九八）年說起，持續五十年多，發生在遙遠的中國的故事，但是那一腔熱烈的生活和精彩的性格化語言緊緊抓住、觀衆的情緒隨著劇情的起伏轉折、幽默諷刺的對話使他們發笑、而當那貪官污吏欺壓窮人時，正象一對加拿大青年夫婦所說：「真想去痛打貪官一頓」，一位

加開博覽會專線巴士

（溫哥華訊）博覽會專線巴士，以減輕溫哥華市參事會、戴維斯市長之負擔，並為博覽會期間之交通提供便利。

本報特別啟事

為慶祝母親節意義重大，本報特別刊登「名作家金刀」之專欄文章。

政府海關拍賣

珠寶、皮草、相機、手錶、電腦、船140H.P.汽車等等。時間：星期六、五月十日、上午九時。地點：PNE展覽場花園館。預展：五月九日上午九時至下午四時。

本報特別啟事

為慶祝母親節意義重大，本報特別刊登「名作家金刀」之專欄文章。

法在南太平洋 再次舉行核爆

（本報訊）法國政府，於本月七日（星期日）在南太平洋，再次舉行核爆。

請人做工

木工，水電技工，雜工，要有經驗。電話：682-9777

市民多乘公共交通工具 停車場減收收費

（溫哥華訊）博覽會期間，為鼓勵市民多乘公共交通工具，博覽會主辦機構，決定在博覽會期間，對博覽會停車場之收費，進行減收。

奇化夾哥倫比亞街 停車場改作華埠用

（本報訊）溫哥華市議會，於本月六日（星期二）下午，討論將奇化夾哥倫比亞街之停車場，改作華埠用之建議。

Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

寫字服務、金石篆刻
送禮字畫、藝術圖書
書畫用品總匯批發

PH: 254-2218

政府海關拍賣

珠寶、皮草、相機、手錶、電腦、船140H.P.汽車等等。時間：星期六、五月十日、上午九時。地點：PNE展覽場花園館。預展：五月九日上午九時至下午四時。

目錄表每本三元 \$3.00 登記費二元 \$2.00 (恕不奉還)

付款方法：現金交易

W.E. HENKE & ASSOCIATES INC. 電話：931-7477

嘉華 煤氣暖氣冷氣凍房

2044 TURNER ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 251-1616 中文: 254-1033

修理：大小凍房
裝置設計：空氣調節
夜間收費
服務從優
煤氣、熱水爐、爐頭等

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

每日放映時間
12:00, 2:15, 4:30
最後連映兩場

TWO SEX HITS
AT
HAIDA DAILY

恒昌 海味食品公司

HANG CHEONG COMPANY

新張期內
一律九折
(特價品除外)

專營：海味、鮮蔬、藥材、菓菜

溫哥華打東街一五九號 TEL: (604)-687-3909

加拿大溫哥華國際基督教學校

Vancouver International Christian College

3525 DUMFRIES STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V5N 3S5
Telephone: (604) 872-8918

現已接受1986年九月入學申請
申請表格可直接向本校索取
(Mrs. Dorothy Yung) 索取
香港方面請與彭李康聯絡
Schools for Christ Foundation

尖沙咀彌敦道138號
聖安德烈堂中心 五樓B座
電話：3-680166

天公作弄擾潮汐 買下怪湖得笑

奇事

【本報記者王坤維多倫多報導】多倫多湖邊最近發生一宗有趣的事，一個原本在湖邊釣魚的人，因湖水漲起而被迫買下這塊地。

這名釣魚者名叫阿諾，他住在湖邊，平時喜歡釣魚。有一天，他像往常一样來到湖邊，卻發現湖水漲得異常厲害，湖岸線已經逼近他的家。他試圖將釣魚竿收回，但湖水漲得太快，他根本無法靠近。

阿諾感到非常驚訝，他看著湖水一點一點地漲起，心裏想：「這湖水漲得太快了，難道有什麼怪事發生？」他決定離開，但湖水已經淹到了他的車輪。他不得不放棄釣魚，開車離開。

回到家後，阿諾發現湖邊的土地已經被淹沒，他的房子也處於危險之中。他決定買下這塊地，並搬遷到別處。當他買下這塊地後，湖水終於退了回去，阿諾也終於笑了出來。

這宗事件在當地引起了轟動，人們紛紛前來觀看。阿諾表示，他雖然失去了釣魚的好處，但買下這塊地後，他終於可以放心了。



釣魚者阿諾，因湖水漲起而買下這塊地。

兇行價善·平命正胆

營本大手殺業職

播遠名惡省柏泰

泰國雖然是一個旅遊勝地，但許多人不曉得泰國的兇手，往往就藏在你的眼前。

在曼谷的街頭，你可能會遇到一名穿著整齊、笑容可掬的男子。他可能會向你兜售一些便宜的手錶或飾物。如果你不買，他可能會用一種令人不安的眼神看著你，然後轉身離開。

這就是泰國的「職業殺手」。他們通常會以一種溫和的方式接近受害者，然後在適當的時機發動攻擊。他們的手法非常專業，往往能讓人措手不及。

在泰國，職業殺手的名聲遠播。他們通常會受雇於一些犯罪組織，執行一些危險的任務。他們的手段非常殘忍，往往會導致受害者的死亡。

然而，泰國的社會治安狀況正在逐漸改善。政府加強了對犯罪活動的打擊力度，職業殺手的數量也在逐漸減少。但遊客在泰國旅遊時，仍然需要保持警惕，注意周圍的環境，以免受到傷害。

蘇核災欲蓋彌彰 紙不包火損形象

不論從何種角度看，蘇聯在核能安全方面的表現，都讓人感到失望。

在蘇聯，核能一直被當作一種神祕的力量。政府試圖通過各種手段來掩蓋核能事故中的真相，以保護其形象。然而，事實卻證明，紙是包不住火的。

在蘇聯的核能發展過程中，發生了一系列嚴重的核能事故。這些事故不僅對環境造成了巨大的破壞，也對公眾的健康構成了嚴重的威脅。政府試圖通過各種手段來掩蓋這些事故的真相，但最終卻無法阻止輿論的爆發。

公眾對核能安全的擔憂正在逐漸增加。他們要求政府採取更嚴格的措施來確保核能的安全使用。政府應該停止掩蓋真相，公開核能事故的真相，並採取措施來防止類似事故的再次發生。

新新趣聞

方妙弛鬆根列 飯便常家友邀

列根與白宮廚師的關係，一直以來都是美國政壇的一個熱門話題。列根在任職期間，曾多次邀請廚師到家中用餐，這被視為一種特殊的「鬆弛」關係。

據悉，列根非常喜歡吃廚師做的飯菜。他經常邀請廚師到家中用餐，並與廚師進行交談。這種關係在政壇中非常罕見，因為通常總統與廚師之間的關係都是單方面的。

然而，列根與廚師的關係卻非常和諧。廚師不僅為列根提供美味的食物，還在一定程度上幫助列根處理一些生活上的事務。這種關係被視為一種特殊的「鬆弛」關係。

列根在任職期間，曾多次邀請廚師到家中用餐。這不僅顯示了列根對廚師的信任，也顯示了列根在私人生活中的隨和。這種關係在政壇中非常罕見，也成為媒體關注的焦點。

較為健康 養壽婦女

一項最新的醫學研究顯示，養壽婦女通常具有較好的健康狀況。

研究發現，養壽婦女通常具有較好的飲食習慣，她們喜歡吃新鮮的蔬菜和水果，並且很少吃高脂肪、高熱量的食物。此外，她們還具有較好的生活習慣，她們通常會進行一些輕微的運動，並且很少吸煙或飲酒。

研究還發現，養壽婦女通常具有較好的心理狀態。她們通常會感到快樂和滿足，並且很少感到壓力或焦慮。這可能是因為她們具有良好的社會支持系統，她們通常會與家人和朋友保持良好的關係。

這些研究結果為我們提供了一些有益的啟示。我們應該學習養壽婦女的飲食習慣和生活習慣，並保持良好的心理狀態。這將有助於我們延長壽命，並提高生活質量。

較為健康 養壽婦女

這項研究也指出，養壽婦女通常具有較好的生活習慣。她們通常會保持良好的作息時間，並且很少熬夜。此外，她們還具有較好的自我管理意識，她們會定期進行身體檢查，並及時治療疾病。

這些研究結果為我們提供了一些有益的啟示。我們應該學習養壽婦女的飲食習慣和生活習慣，並保持良好的心理狀態。這將有助於我們延長壽命，並提高生活質量。

左筆權 現寓 溫哥華

中大預言家 左筆權之聲電台命相人生 命理信和節目

精批命理、標準論相、龜卜易卦、天星擇日、精究陰陽風水定向

接批外埠命書 新加坡、檳城、吉隆坡、怡保、芙蓉、馬六甲、檳城、峇株、居林、峇都、馬六甲、芙蓉、馬六甲、芙蓉、馬六甲、芙蓉

文華商業大樓二樓候教大門不貼招牌

電話：(604)681-8008

MAPLE ALARM

CENTRAL STATION 24 HR. MONITORING

ALARM

專門設計、裝置商業、住宅防盜系統。紅外光、超聲波、電眼、微波、電腦控制、自動報警。

費用低廉。歡迎諮詢。免費估價。華人主理。

SECURITY CONSULTANT LICENSE NO. 5568
ALARM SERVICE LICENSE NO. 0653
PLEASE CALL PHILIP HO 何光宗
TEL: 325-9120 680-7234

BONDED • LICENSED • INSURED

宇宙

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話：8742524 4379617
全程只收 108 元

卑詩 駕駛學院

B&C DRIVING ACADEMY

地址 4-224 號百老匯街 電話：873-0102

中、英、法、越、華語教授

經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細
專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢

實習全科課程 144 元八小時
教師 馮尚榮 8790319 校長 曾慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

王龍龍 駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

7229 Main Street, 近 57 街

PHONE: 唐達良 253-3825
王龍龍 325-7965

經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

嘉華 駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL

#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富
全程 130 元，並有筆試班。

馮坤威校長 438-3438

高級 駕駛學校

ADVANCE DRIVING SCHOOL

4677 MAIN STREET

專人輔導 英語筆試 全程式
學自動級 棍波車 130 元

吳志強 872-8717

志里冷氣工程公司

專科大小商業及住宅冷氣工程。設計、裝置、安裝及修理。忠誠、專業、服務。

電話：八七一-一〇三九
八七一-一〇二二

3742 MAIN STREET
VANCOUVER B.C.

學車? 應該要揀

NEW METHOD DRIVING SCHOOL

新法駕駛學校可以給你更佳服務。新歐洲車。易上手。效果更佳。冷暖氣。舒服。筆試? 無問題。初學者。首課免費。歡迎一試。如你已懂駕駛。可以告訴朋友。

全額 \$134

首席導師 關秉信
電話：644-0446 876-7032

學 莊士頓

JOHNSON'S DRIVING SCHOOL

6602 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
電話：324 7025
晚間：327 8471

※特別課程適合中學生
※特設 12 小時室內室外駕駛班
全部收費 \$175 元
※特別筆試班。保證快速。通過筆試。

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

香港駕駛學校

地址：域多利街 5869 號
電話：321-3722

考專免收 師質優良
取人費費驗
筆指接費豐
試導送公富

全額 130 元

校長：方勵強夫人 電話：321-3722
298-4623

安全 駕駛學校

安全實用。捷法速成
筆試路試。收費公平

請電：876-8434

(MIKE) 周炳麟

萬國駕駛學校

萬國駕駛學校

地址：206 東六街及緬街 223 室
電話：327-9174
872-0058

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
好消息：買賣房屋，代辦借貸難題，請接洽本校。

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俱等。大小工程忠誠服務。服務快捷妥當。

電話：二五四一七五〇三
六八七四〇九四

DONG PHUONG CONTRACTORS LTD.

冷暖水電工程
2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

安裝、修理、保養

特設 24 小時緊急修理服務
不銹鋼爐頭安裝燒焊 快捷妥當，收費特廉

TEL: 253-3913
PAGER: 667-0005

雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211

專門修理美國各種汽車及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW

政府執照。經驗技師
鄭宗發君主理

各項修理 絕對妥當
價錢公道

營業時間：週一至週五
上午九時至下午六時 (與電話預約)
週六上午九時至下午四時

T.T. DRIVING SCHOOL

通達 駕駛學校

NO. 6-246 EAST BROADWAY (BROADWAY & KINGSWAY) 433-7214
VANCOUVER, B.C. 251-5015
PAGE: 680-3996

自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全額八鐘 \$144 元
歡迎補鐘

聯合 駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

地址：823 號嘉士定東街 & HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

唐人學及 P.N.E. 8 小時 139 元
並設中英文筆試班

電話：253 6888
253 1333

安全 駕駛學校

安全實用。捷法速成
筆試路試。收費公平

請電：876-8434

(MIKE) 周炳麟

「台維」

我利用半個月的時間，到廣州訪問...

筆隨窗

新加坡的朋友最近來香港，他說：「以前...

地方主義

這幾年來，地方主義，在六十年代初，有一...

噴海

正在黃昏時候，對岸吳家二...

洗滌沙

開水加火，火加無價...

退休花旦生活談

退休花旦生活談，談談退休生活...

快餐店

快餐店，快餐店，快餐店...

風花雪

風花雪，風花雪，風花雪...

世情話

世情話，世情話，世情話...

千百年

千百年，千百年，千百年...

志有各人

志有各人，志有各人，志有各人...

不可不讀

不可不讀，不可不讀，不可不讀...

情詩一束

情詩一束，情詩一束，情詩一束...

尚京專欄

尚京專欄，尚京專欄，尚京專欄...

寫了十六年日記

寫了十六年日記，寫了十六年日記...

眼疾

眼疾，眼疾，眼疾...

情

情，情，情...

家庭樂

家庭樂，家庭樂，家庭樂...

談漫信

談漫信，談漫信，談漫信...

吃一堯長一智

吃一堯長一智，吃一堯長一智...

女兒參加辯論會

女兒參加辯論會，女兒參加辯論會...

蘭蒼紫

蘭蒼紫，蘭蒼紫，蘭蒼紫...

寄人籬下的故事

寄人籬下的故事，寄人籬下的故事...

目前正在研究之中

目前正在研究之中，目前正在研究之中...

文明吃法

文明吃法，文明吃法，文明吃法...

蘭蒼紫

蘭蒼紫，蘭蒼紫，蘭蒼紫...

蘭蒼紫

蘭蒼紫，蘭蒼紫，蘭蒼紫...



案檔林別卓的局查調邦聯

不久以前，美國一位作家羅伯特·魯賓遜為寫一本書，向美國聯邦調查局提出調查關於林別卓的檔案材料。魯賓遜在調查中，他得到了許多林別卓在聯邦調查局工作時，他如何從一個工人，到一個特種情報員，最後成為一個情報員的經過。魯賓遜在書中，他詳細地描述了林別卓在聯邦調查局工作時，他如何從一個工人，到一個特種情報員，最後成為一個情報員的經過。

林別卓在聯邦調查局工作時，他如何從一個工人，到一個特種情報員，最後成為一個情報員的經過。魯賓遜在書中，他詳細地描述了林別卓在聯邦調查局工作時，他如何從一個工人，到一個特種情報員，最後成為一個情報員的經過。



林別卓在聯邦調查局工作時，他如何從一個工人，到一個特種情報員，最後成為一個情報員的經過。

強抑眼淚 有損健康

百分之七十三的男人說，他(她)們在哭泣之後感到不舒服，程度大到百分之四十。這項研究顯示，強抑眼淚會損害健康。研究發現，強抑眼淚會導致眼壓升高，進而損害視力。此外，強抑眼淚還可能導致心臟病發作的風險增加。

香荷包(金魚戲蓮)

香荷包是選用各種彩色、綢緞製成的香囊，每逢端午節或中元節時，人們常將香荷包掛在胸前或車上，以辟邪除穢。香荷包的製作工藝非常精細，需要選用優質的香料，並經過複雜的工藝才能完成。

美軍用過八路軍戰術

美軍在太平洋戰爭中，曾使用八路軍的戰術。在太平洋戰爭中，美軍在攻佔菲律賓時，曾使用八路軍的戰術，即利用當地游擊隊的力量，對日軍進行包圍和襲擊。這種戰術在美軍手中發揮了巨大的作用，最終導致日軍在菲律賓的崩潰。

廣告傳巷聞 街知知街

藝峯廣告公司 全面廣告服務 669-3711
業務包括：
報刊廣告設計
設計海報、傳單、
文件、名片、商標
公司年報編印

謀生 病痛 死亡

這些事你想及不想
通避又避不開
你願意與我們交朋
友以分担重擔嗎?
請電：八七六一
三三六四
或來函：
P.O. BOX 2041
VANCOUVER, B.C.
V6B 3R6
加拿大培靈輔導協會

多途電器 DORTO ELECTRIC

夜日	8	7	7	6	0	5	4	3

維修電爐 洗衣機
安裝乾衣機
住宅商業電器
政府牌照

順發冷氣工程

雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理安裝
肉食、牛奶、菜蔬櫃
日夜服務，免費估價
電話 298-1431 朱先生

強華公司 KENWARD CO.

1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909

承修各種電器
服務大小工程
價格克己 保證滿意

萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話：681-4491

本埠各零售商同價發售
顧客惠上 服務週到
七天營業 貨真價實

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL: 689-7324

代理各國名酒、中西貨
燒臘、臘味、臘肉、臘腸
冰凍、海鮮、海鮮、海鮮

HILLCREST PLUMBING

212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

永興裝修公司

油漆、木工、土庫、房門
水喉、電器、新換、水喉
大小工程、無任歡迎
平快靚
電話：四三三一九三

東方雪櫃公司 New Way Refrigeration Ltd.

專辦修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業冷庫
大小工程 一律歡迎
日夜服務 收費從廉
電話：英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4821 馬文紹

萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE

大特價酬賓
特別推出：肥雞、鴨、臘味、燒味、海鮮、肉類

泰興有限公司 Tai Hing Company

265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

BING PLUMBING HEATING PLUMBER GAS

428 Salisbury DR. Van. 電話 254-4935

JOHNNY CHOW PLUMBING

959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

煤氣工程

持有政府牌照
專門修理及安裝
熱水爐、換水喉、接煤氣
上門估價，免費
電話：939-8275 鮑洽

利昌海產公司

片打街東式陸零號
電話：六六九一六一六零

李華電器修理

雪櫃、洗衣機、乾衣機
政府牌照 收費低廉
電話：876 0278
251 4279

余榮建築裝修

內外油漆、水喉、瓦工
免費估價 快捷妥當
電話：253-7482

司公程工氣冷捷快

馬君寰
電話：三三一七二〇

大西方米廠 WESTERN RICE MILL LTD.

專營米業 分銷批發 歡迎比較

泰國美女牌香米
金龍牌最高級香米
苗米品級繁多齊全
廉價實惠忠誠服務

久負盛名名牌：
AA牌 嘉禾牌 古塔牌
玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌
國寶牌 花籃牌 雄風牌
澳、美、泰、秘等國綠豆
嘉禾成脆、蒜蓉、花生
嘉禾魚鬆、銀耳等

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

「學校可以找到的，但如果是能進入你家的學校，那就不一樣了。」

「好。」梅蘭只好點頭。

「好。」梅蘭只好點頭。

「好。」梅蘭只好點頭。

「好。」梅蘭只好點頭。

「好。」梅蘭只好點頭。

「好。」梅蘭只好點頭。

「好。」梅蘭只好點頭。

「好。」梅蘭只好點頭。

五：勇闖敵營

張氏與陳氏，兩人並肩而行，高聲談論，張氏說得興高采烈，陳氏則聽得津津有味。兩人談得正起勁，忽聽得身後有人叫喚，兩人回頭一看，原來是沙天德。沙天德見兩人談得正起勁，也不開口，只是站在一旁，聽著兩人談話。張氏談得正起勁，忽聽得身後有人叫喚，兩人回頭一看，原來是沙天德。沙天德見兩人談得正起勁，也不開口，只是站在一旁，聽著兩人談話。

七二二：有道無形的輪

唐文娟當然不會反抗，她害怕地對白明說，白明說，你不用怕，我會保護你。白明說，你不用怕，我會保護你。白明說，你不用怕，我會保護你。白明說，你不用怕，我會保護你。

四九：羞恥之心

阿七覺得羞恥，他已經可以推測出，阿七覺得羞恥，他已經可以推測出，阿七覺得羞恥，他已經可以推測出，阿七覺得羞恥，他已經可以推測出。

一二七：雙面人

愛心的雙面人作者，愛心的雙面人作者，愛心的雙面人作者，愛心的雙面人作者。

戴臉譜的人

戴臉譜的人，戴臉譜的人，戴臉譜的人，戴臉譜的人。

心開

心開，心開，心開，心開。

碗水

碗水，碗水，碗水，碗水。



沙天德與張氏、陳氏在敵營中相遇。

沙天德與張氏、陳氏在敵營中相遇，沙天德與張氏、陳氏在敵營中相遇。

沙天德與張氏、陳氏在敵營中相遇，沙天德與張氏、陳氏在敵營中相遇。

沙天德與張氏、陳氏在敵營中相遇，沙天德與張氏、陳氏在敵營中相遇。

沙天德與張氏、陳氏在敵營中相遇，沙天德與張氏、陳氏在敵營中相遇。

沙天德與張氏、陳氏在敵營中相遇，沙天德與張氏、陳氏在敵營中相遇。

沙天德與張氏、陳氏在敵營中相遇，沙天德與張氏、陳氏在敵營中相遇。

沙天德與張氏、陳氏在敵營中相遇，沙天德與張氏、陳氏在敵營中相遇。

兩種心情

誰說私人老人院服務令人滿意。老人院可能並不如此。何謂過熱？燥熱的定義是：在一個不健康的環境中，人們感到不適。

一二七：家在馬來西亞

「我們學校在馬來西亞嗎？」唐明說。唐明說，你不用怕，我會保護你。唐明說，你不用怕，我會保護你。

戴臉譜的人

戴臉譜的人，戴臉譜的人，戴臉譜的人，戴臉譜的人。

心開

心開，心開，心開，心開。

碗水

碗水，碗水，碗水，碗水。

城市之光

城市之光，城市之光，城市之光，城市之光。

兒戲

兒戲，兒戲，兒戲，兒戲。

二六：笨賊

笨賊，笨賊，笨賊，笨賊。

碗水

碗水，碗水，碗水，碗水。

銀河風雲

銀河風雲，銀河風雲，銀河風雲，銀河風雲。



碗水

碗水，碗水，碗水，碗水。

內地設八所新校

內地設八所新校，內地設八所新校，內地設八所新校。

首先向當地工商部門申請批准開辦

首先向當地工商部門申請批准開辦，首先向當地工商部門申請批准開辦。

養錦鯉魚缸要夠大

養錦鯉魚缸要夠大，養錦鯉魚缸要夠大。

校旅士瑞年三制學容內程課有萬羅包

校旅士瑞年三制學容內程課有萬羅包，校旅士瑞年三制學容內程課有萬羅包。

蘇軾念奴嬌詞牌下題

赤壁懷古

周瑜破曹操史蹟 抒發其古思之情

赤壁懷古，赤壁懷古，赤壁懷古，赤壁懷古。

蘇軾念奴嬌詞牌下題，蘇軾念奴嬌詞牌下題。

蘇軾念奴嬌詞牌下題，蘇軾念奴嬌詞牌下題。

名詞

名詞，名詞，名詞，名詞。

名詞，名詞，名詞，名詞。

黃髮垂眉 指老人

黃髮垂眉 指老人，黃髮垂眉 指老人。

黃髮垂眉 指老人，黃髮垂眉 指老人。

服務坊街

服務坊街，服務坊街，服務坊街。

服務坊街，服務坊街，服務坊街。

養魚

養魚，養魚，養魚，養魚。

養魚，養魚，養魚，養魚。

日常電器

日常電器，日常電器，日常電器。

日常電器，日常電器，日常電器。

盒式消磁器

盒式消磁器，盒式消磁器，盒式消磁器。

盒式消磁器，盒式消磁器，盒式消磁器。

服務坊街

服務坊街，服務坊街，服務坊街。

服務坊街，服務坊街，服務坊街。

養魚

養魚，養魚，養魚，養魚。

養魚，養魚，養魚，養魚。

逝者

上世紀的台灣電影... 逝者... 逝者... 逝者...

變好

也聽過另一個「變好」的故事... 變好... 變好...

死諫有效嗎?

香港新聞，又有一宗「死諫」事件... 死諫有效嗎?...



容羨

炸油釀茄子

這道菜是外省吃法... 炸油釀茄子... 炸油釀茄子...

蛋白質是美容良伴

人是愛美的... 蛋白質是美容良伴... 蛋白質是美容良伴...

常春藤

「死諫」或對自己... 常春藤... 常春藤...

黃魚

家庭私人賬簿... 黃魚... 黃魚...

阿怡

商場位位，每隔一段時間... 阿怡... 阿怡...

放鼻丸

將鼻丸、樟腦餅... 放鼻丸... 放鼻丸...

勵精圖治

勵精圖治... 勵精圖治... 勵精圖治...

字詞正誤

勵精圖治... 勵精圖治... 勵精圖治...

勵精圖治

勵精圖治... 勵精圖治... 勵精圖治...

黃堃俠公証人旅行社保險處 QUON H. WONG AGENCIES

星馬泰 東南亞 輕歌喚早晨旅遊公司 Fresh Air Tour

龍城戲院 1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171

快捷旅行社 EMPRESS TRAVEL Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre 319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

HAIDA THEATRE 3215 KINGSWAY • 435-2333

精工錄影音響修理 K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES LTD.

博覽會圖片特輯



△外型雄偉的開羅博物館。



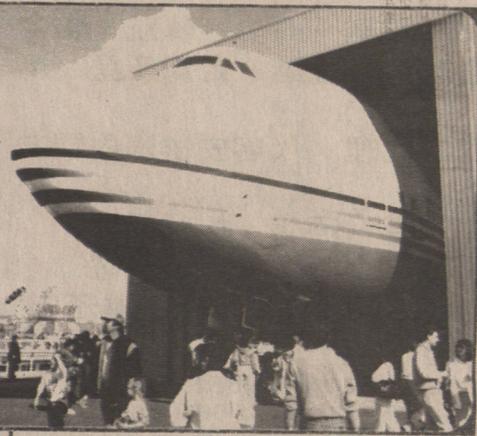
△在交通廣場展出的香港電車。



△埃及館展出木草船。



△交通廣場。



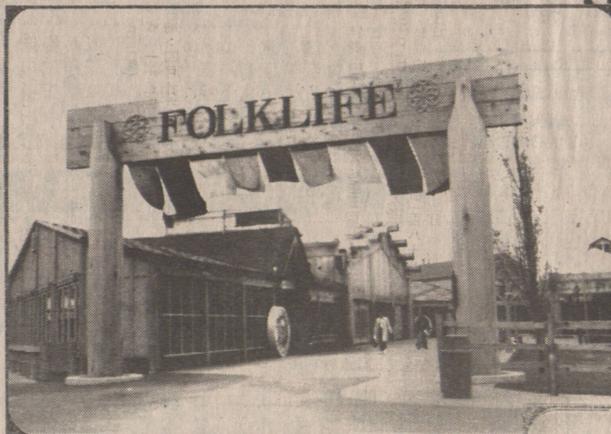
△美國波音廠展出747機頭。



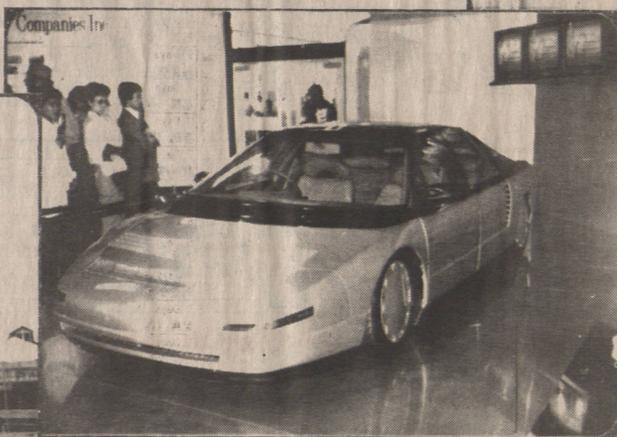
△育千館。



△澳洲館。



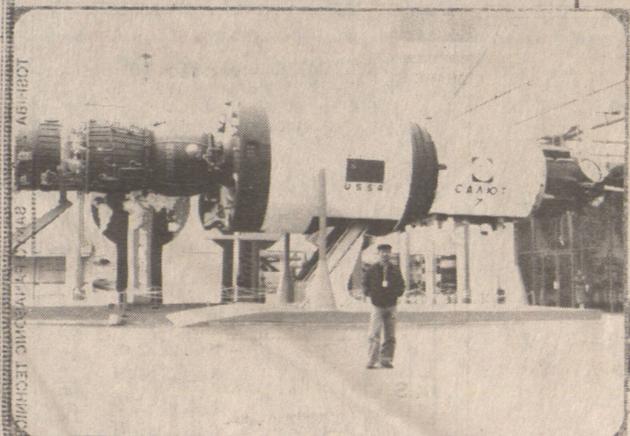
△民俗村。



△日本館展出價值可與一間普通房屋相比的名貴豐田汽車。



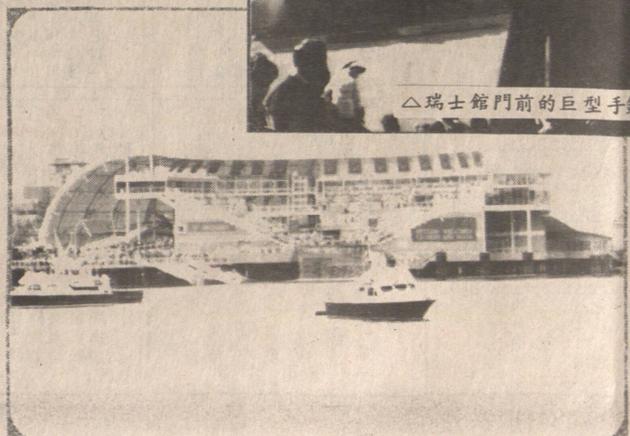
△瑞士館門前的巨型手錶。



△蘇聯館展出發射通訊衛星用火箭。



△遊樂場一角。



▽安大略館。

估計，該事件造成的死亡將極重大，比官方... 聯邦政府應設計劃將被延阻(余仰山)

電話：(604)681-8008

宇宙

城 45 電 師 筆

京 33 歷 25 另設 教師 教師

聯 地址 假期 照常 服務

秋葉原影視

代理



亞洲電視 無線電視

最新運到

秦始皇 寶蓮燈

港、台、日及東南亞 各類最新精選名片

忠誠為僑胞服務 保證平通溫哥華市 七天營業

溫哥華華埠片打東街125號(金菊園對面) 電話: 687 3302
125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 上午十時至下午七時

國際錄影中心

255-2286

香港無線電視 最新推出 香港亞洲電視

薛丁山征西 寶蓮燈 陸小鳳之風舞九天

廉政先鋒 港台藝員 傾力製作

少林英雄 未來偶像爭霸戰 諸葛亮

特別介紹 亞洲電視八六年最新貢獻 香港電視史上空前巨構 籌備三載 攝裝兩年

秦始皇

大酬賓 租帶100集 \$125.00 送迴帶機壹部

最高娛樂, 各類劇集, 特價推出, 請親臨本公司查詢。 喜事定東街875號(夾金寶街) 七天營業 上午十時半至晚上十時

安亞旅行社 EXECUTIVE TRAVEL

Pan-Pacific Travel

- * 代售加航、日航、國泰、西北、韓航、聯合 各大航空公司機票前往香港、台灣及星、馬 泰各地
- * 中國民航加西獨家代理, 代客安排國內親友 來加機票
- * 代訂各地旅遊、汽車、酒店、旅行保險
- * 代辦中國簽證, 加拿大護照, 台灣簽證
- * 來回香港機票由 \$ 865起, 代訂香港酒店 每晚每人 \$ 22起

總行: 片打西街1050號1670室 電話688-8321
華埠分行: 片打東街127號商場3室 電話688-2311

中國參茸藥行

迎接 86 年 EXPO 世界博覽會。推出特平夾親大批花旗洋參。正野山參。花旗參糖。大量供應。多買更有特價優待。又新到。正河南淮山。四川紋黨參。陝西當歸頭。四川杜仲。杭州白菊花。淮山水魚精。靈芝補酒。人參酒。狀元紅。蠍蛇酒。潭州雪耳等。均以特價優待。專營參茸藥材。成藥補酒。京菓海味雜貨。種類繁多。價錢平貨品。中藥配。並免費代客煎藥。代寄各地郵包。快捷妥當。零沽批發。一律歡迎。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理
地址: 加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話: 682-1113
Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.

金記
874-0009
裝修 油漆 泥工 木工 電工 水喉 廚房 浴室 窗簾 地毯 傢俬 傢俬 傢俬

HOY INDUSTRIES INC. 許忠庭 經理
872-0696
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver

簡業存旅行社 Telephone: 685-2235
Gunn's Travel Ltd. 685-2236
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

蘇氏建築公司
電話 251-6966 255-4129
土庫 砌磚 水喉 內外 油漆 裝修 估價

專做鋁窗
膠質外牆 露台上蓋 屋頂水澗 油漆裝修 百葉窗簾

由雲高華來回以下各城市
(須預早定位)
飛機票大平賣
三藩市 一百七十九元
羅省 一百九十五元
卡利 一百三十八元
點利 一百三十八元
沙加 一百三十八元
溫哥華 一百三十八元
多倫多 二百零八元
多倫多 二百零八元
多倫多 二百零八元
多倫多 二百零八元
多倫多 二百零八元
多倫多 二百零八元

上海 來回大特價 999元起
代理特廉機票前往港台及星、馬、泰各地
多倫多 單程199元起 賭城來回199元起
三藩市 來回179元起 倫敦來回578元起
溫尼辟 來回166元起 夏威夷來回319元起
★狄斯尼樂園飛機團299元起巴士團399元起
★韓國、濟州、台灣環島香港九日遊1288元每月出發
★華人領隊馬泰18日高級團2198元九月出發
★域多利一日遊BANFF 六日遊或卑詩內陸遊均可安排
遊客請注意: 本社專售遊客或新移民 醫藥保險及特平美加聯票不需預定可 任停三城市以上另有專人專車可安排 本地遊及接送特平!
特約代理: 出售美國運通銀行美、加金旅行支票
(604) 684-4151

加華建築裝修
各項工程 油漆 泥工 木工 電工 水喉 廚房 浴室 窗簾 地毯 傢俬 傢俬 傢俬
電話: 255-6889 873-9361

大眾水電冷氣修理
1327 S.E. MARINE DR.
電爐、乾洗衣機、雪櫃、冰箱、安裝水喉、大家價錢特別平、免費估價有咁靈、電爐平價出賣包用、免費派送。
電話: 321-2050 夜 251-4698

JACK'S DRAIN SERVICE
專通渠道及裝新 (24小時服務)
商業住宅 浴室廚房 室內外排水 漏水急修
電話: 437-5038 667-2581

盛昌水喉
星期一至六
TEL: 879-1813, 324-1486
PAGE NO. 680-7016
專通渠道 改渠換廁 急修漏水 裝熱水爐 精改廚廁 日夜服務

專通渠道 日夜服務
專通商水 門動業管 通住阻救 具渠宅塞急換
電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

建安建築公司
KENOY CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL
商店裝修 房屋改建 土庫閣格 雙層玻璃窗 VINYL SIDING 陽台車房
代辦政府五千元維修補助
TEL: 255-6962 876-1251

中央冷暖電器公司
24小時服務 電話: 251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
大小凍房 冰櫃凍櫃 雪櫃爐頭 乾洗衣機 洗碗碟機 制雪機 冷氣機 暖氣機 熱水箱 各種電器

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
NO. 9-7315 MEADOW AVE. SOUTH BURNABY B.C.
(公司) 430-4552 (住家) 325-9541

屋頂工程
永佳屋頂工程公司
專門: ★屋頂翻新 ★水喉修理 ★露台維修 ★大小工程
TEL: 291-9191

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉, 電火, 暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。
296-8924 [24 HRS. 438-1237]

梓楓建築裝修公司
Z. MAPLE CONTRACTING
電話: 872-7381 873-1995
油漆 泥工 木工 電工 水喉 廚房 浴室 窗簾 地毯 傢俬 傢俬 傢俬

防盜
精造: 防盜花窗 鋁質欄杆 樓梯扶手 鐵門鐵閘 (免費估價)

專門起屋
中興建築工程公司
專門承建新屋、兼開新屋土庫 全部鬼佬技工、保證材料上乘 政府合法牌照、起貨快捷妥當 一舉兩得的好機會、可專你節省二萬元
電話: 255-9147

彭鴻記裝飾
874-9115
電工 泥工 油漆 裝修 估價

漆健三行工程
KEN AENG CONSTRUCTION CO.
政府註冊 專業技師 保證妥當 電腦儀器 監製噴漆 洗滌機頭 微波爐 乾洗衣機 微波爐
電話: 321-4482 24小時服務

榮昌裝修公司
工精包仔 內外油漆 泥庫車房 廉價翻新 更換磚路格
電話: 874-8043 (24小時服務)

基信建築裝修
電話: 434-0869
免費估價 價大內外 油漆裝修 估價

緻新建築公司
電話: 874-4905
代辦政府五千元維修補助 大小裝修工程 外牆、鋼窗、屋頂、噴油 一律大特價

田健三行工程
Tien Tin Construction LTD.
包工大小車房內外 油漆裝修 估價
電話: 255-8594 或 254-2764

楊氏建築裝修
工精包仔 內外油漆 泥庫車房 廉價翻新 更換磚路格
電話: 430-1089

王維筆下巨石破畫而出

王維不僅是中國唐代詩人，也是中國繪畫史上有重要地位的畫家。他的詩有畫意，畫有詩情。宋代詩人蘇東坡曾說：「味摩詰畫，畫中有詩，詩中有畫。」這句詩話，概括了王維詩畫結合的主要特色。

王維的畫，就題材而言，他善作山水、人物、詩話、雜畫等。他善於繪畫，山水、人物、詩話、雜畫等。他善於繪畫，山水、人物、詩話、雜畫等。他善於繪畫，山水、人物、詩話、雜畫等。

王維的畫，就題材而言，他善作山水、人物、詩話、雜畫等。他善於繪畫，山水、人物、詩話、雜畫等。他善於繪畫，山水、人物、詩話、雜畫等。

王維的畫，就題材而言，他善作山水、人物、詩話、雜畫等。他善於繪畫，山水、人物、詩話、雜畫等。他善於繪畫，山水、人物、詩話、雜畫等。

王維的畫，就題材而言，他善作山水、人物、詩話、雜畫等。他善於繪畫，山水、人物、詩話、雜畫等。他善於繪畫，山水、人物、詩話、雜畫等。

千塔之王——開羅塔

世界上很多城市都有象徵性的建築，如巴黎的艾菲爾鐵塔、紐約的自由女神像、聖彼得堡的聖以撒大教堂、北京的天安門、等等。而有一千塔之王——美譽的「開羅塔」，則是埃及首都開羅的象徵。

開羅塔位於尼羅河心扎馬立克島上，鋼筋水泥結構，高一百八十七米，相當於六十層樓高，是世界第四高塔。塔內有廣播、電視、電訊、氣象、觀景、咖啡、餐廳、商店、以及各種娛樂設施。塔頂設有旋轉餐廳，是埃及政府招待外國貴賓舉行宴會的地方。塔頂是觀景台，遊客通過頂上的多層望遠鏡，可以清楚地看到整個開羅城。



各地風光

COLISEUM SHELL
2897 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V5K 2A1 (PNE對面)
電話: 253-6388

☆換油 (連工包料) \$16.98
☆更換前或後輪 Brakes \$49.95
(免費) Hi-Speed Wheel Balancing
☆Tune-Up 4 Cyl. \$52.95
6 Cyl. \$56.95
(一般私家車) 8 Cyl. (V6/V8) \$62.95
(包免費換油)

拿此告白來可 有牌技師 經驗豐富
享受以上優待 華語職員 服務週到

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話: 253-4706
24小時服務

免費估價 取價從廉

修理: 乾洗衣機、爐頭雪櫃、大小凍房、凍櫃、制雪機、空氣調節、家庭電器。

向中國木刻印刷家致敬
現代彩色藝術品展覽會·由中華人民共和國江蘇省四位著名美術印刷家展出。

展覽日期及地點:
MAY 6 - MAY 24 1986
PAPERWORKS GALLERY
1944 West 4th Avenue, Vancouver, B.C.

YORKSHIRE TRUST COMPANY 億兆信託銀業

50歲以上者英儲蓄特惠利息

- 日日計息，按月付息，存款額不限
- 存款額低於三千元，利息目前為八厘
- 存款額多於三千元者，利息目前為九厘半
- 支票提款手續費全免
- 免費代印私人支票
- 存戶可選擇存摺方式或月結單
- 購買旅行支票免收手續費

利率如有轉變，恕不預先通知

華埠分行：經理張鑑釗
電話：685-3935
130 E. Pender St., 華埠片打東街130號

元豐公司 本週特價
YUEN FONG COMPANY LIMITED (由五月三日至九日)

總店中藥部 由原廣東省中醫醫院主治醫師 區祖棠中醫師主理

免費解答有關中藥保健問題

- * 八安士正杭州白菊花 每包 \$1.99
- * 300 ml 壽星公煉奶 每罐 \$1.99
- * 400 ml 泰國椰子奶 每罐 69 仙
- * 金馬清補涼四包 \$2.50
- * 半磅庄北芪碎每包 \$1.50
- * 一百張裝 FACELLE 牌紙巾 每包 69 仙
- * 麻雀枱，麻雀燈一律八折
- * 750 ml 特大號利賓納每支 \$3.29
- * 500 ml 利賓納每支 \$2.69
- * 500 G 珠江橋牌東莞酸菜 每罐 95 仙
- * 5 磅庄富豪牌蠔油每罐 \$3.75
- * 一公升 IVORY 洗潔精每支 \$2.99

總店：片打東街 242-4 號 683-6858-56
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

台灣外銷家具藝品聯合展售會

在各界期待下將再度在溫哥華華埠盛大展出
請密切注意展出地點和日期

集台灣名廠紅木、柚木、樟木、橡木千餘種產品精華於一堂
以批發價現貨服務僑胞，比自己進口更便宜又可靠

本展售會自去年年初起在北美華僑密集地區，歷經洛杉磯、舊金山、休士頓、芝加哥、華盛頓、紐約、亞特蘭大、波士頓、費城、多倫多等地區展出以來，由於產品精良、備貨充足、價錢公道，確實做到推廣外銷，嘉惠僑胞及發揚我國文化之宗旨，每次展出均造成僑界空前轟動，各界的好評，有目共睹，本展售會決定於最近在溫哥華華埠展出，敬請各界僑胞密切注意為盼。

參展廠商：
上海勝美木器公司 東方家具公司 新竹藝術之家 合發唐木傢俱公司
十家橋宮殿彩畫 中華陶瓷公司 中華雕刻藝品社 中華雕刻藝品社
美豐玉屏工藝公司 梅花堂藝術畫廊 昇記嵌具傢俱公司 昇記嵌具傢俱公司

聯絡電話：688-3018

雷大偉 搬運

五噸二十尺
司機和車
特快及碼頭
頭貨運移民
行李各等
請電下午五
時後
二五四五六一

李偉 運輸公司

專運送接辦
香港移民入口
行李包裹、出口
具什物搬運、有
大棧房代客存貯
晚間電話：
三二七-二五二二

各種修理 免費估價

工免各
作費種
快估電
捷價視
電話：
三二七-二五二二

英皇電器 修理工程

合格牌照
新裝電器
免費估價
日夜修理
電話余鴻智
二九八-五八六

修理水喉

乾洗機
九七電
陳四六
洽九
電話：251-6248 余洽

GARY TSE REALTY LTD.

#8-426-MAIN ST. VAN. B.C.
住家：321-5698
321-8198
公司：683-4618
中英文直接傳呼電話 680-5275

WHITE ROCK 中餐館百二座位，大停車場年做四十多萬營業時間4至12，如增設早午生意更佳，開價29萬餘。
▲ 4880 COMMERCIAL 近域多利18年新硬木地板六大睡房四浴廁。地大天面五年新13萬餘。
▲ 1535 B64T H 近乃26年新 46x120 四睡房雙玻璃土庫房三浴室天面七年新隔熱特厚保養一流14萬餘。

列治文第五路內街十年新半地庫三睡房書房兩大廳複式建築人見人愛。十六萬餘。
▲ 1205-1207 東14街近乃七年新大地庫排屋四單位年入二萬三千多元自住投資好機會。
▲ 7239-7247 KINGSWAY 旺商業舖。四住宅。近多雷奴年淨收入三萬元。價廿七萬五。

1948 B50近域多利兩睡房土庫可出租近學校保養一流九萬九

Canada Trust Realtor

THE CANADA TRUST COMPANY
2629 Kingsway
Vancouver, B.C.
V5R 5H4
Telephone: (604) 438-8161

趙崇淦 EDWARD CHIU

433-1239
中文傳呼：645-2618

▲ 1216 區購物商場中心 120 街 88 街。美侖美奐。近住宅區。五年新屋。有景。東區。近住宅區。詳情請電查詢。
▲ 東區市中心。近商業區。旺地帶。美侖美奐。位於西區。旺地帶。
▲ 近 41 街。西區。保養好。地段佳。
▲ 一年新屋位於列治文第五路。地段 30x118.50 只售二十餘萬元。
▲ 南本拿比 Four House 兩睡房。環境清靜。開價七萬餘。
▲ 三睡房。有景。約一千八百尺。開價二十三萬餘。
▲ 二睡房。約一千八百尺。開價十二萬元。
本人誠誠為閣下免費估價。房屋買賣。無任歡迎。

KINSON CHAN 陳健錦

建業實業有限公司 董事
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T8
Bus: (604) 685-1821 Res: 263-1668

▲ 近 41 街。西區。保養好。地段佳。
▲ 一年新屋位於列治文第五路。地段 30x118.50 只售二十餘萬元。
▲ 南本拿比 Four House 兩睡房。環境清靜。開價七萬餘。
▲ 三睡房。有景。約一千八百尺。開價二十三萬餘。
▲ 二睡房。約一千八百尺。開價十二萬元。
本人誠誠為閣下免費估價。房屋買賣。無任歡迎。

VENUS FUNG 馮冰

公司：876-8841
住家：461-3183

▲ 新屋頂地約 17 萬 9
▲ 二房高土庫 7 萬 9
▲ 果舖生意連實業十餘萬

廿九年屋上下可分租 33 X 122 萬 11 街 \$99,900.
13 年四房屋正層十五尺 雙車房 60 X 117 \$109,900.
翻新屋土庫收租 \$450 萬 28 街 \$117,000.

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET.
公司：736-3831
住家：430-4501

傅孫哲 CAP FU

FOR SALE
ONE HOUSE PHOTO LAB
一小時沖曬公司出售
位於 EXPO 86 世博會場前。
機器設備新式，生意額高。
代理店遍佈全市中心，更是
欲移民投資者佳音！
詳情請電。

達新實業燕梳公司 879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8
AutoPlan

▲ 新屋近 RENEW 街。歐洲建築師。地 33 X 130 正層面積 1500 呎。紅瓦面熱水 HEATING 共六睡房。\$189,000。
▲ 卅餘年 BINGALOW 兩睡房平房。硬木地板。廚房廁所翻新。土庫完成 33 X 138 地 \$99,000。
▲ 西區 7625 OAK ST. 八年新。設計新款。三睡房。主人房套房廁所。樓下兩睡房住宅單位。\$179,000.00。
▲ 東區翻新兩睡房。雙層玻璃窗。大廚房。大地。土庫兩睡房。\$89,900。

▲ 新屋三千多尺。6 個睡房。兩廚房及三半浴室。有警鐘系統。新窗簾。草皮及欄杆。用料一流。價 \$223,000。
▲ 西區 6069 OAK ST. 近 OSLER 小學。翻新三睡房。地 62 X 140 自住或建築地均宜 \$165,000
▲ 兩房及土庫地 33 X 121 \$89,000。
▲ 四房及土庫完成兩房。廚房等 \$99,000

▲ 六年新。三房 \$129,000。
▲ 四年新三房及土庫完成。地 44 X 132 \$139,000。
▲ 兩房及土庫地 33 X 121 \$89,000。
▲ 新屋近 MAIN 及 28 街一連三間。紅瓦面。湖地土庫全部完成。平整地 \$189,000.00
保養良好。開屋。共四組收入 \$24000 除費用實收 \$188000。位於 RICHMOND 價 \$220,000

CANADA TRUST REALTOR

JAMES Y.K. LEE
GEORGE TSO

李宇樞 曹邦杰

438-8181 298-8988
266-4155 263-8197

免費估價 忠誠服務

▲ 東區六街兩睡房柏文 900 餘呎，主人房有浴室，有壁爐，六萬九千五。
▲ 西 15 街十年新六睡房大屋環境清靜開價廿萬九。
▲ 移民機會一屋出售。可做各項海鮮發行或出口生意。
▲ 4365 ELGIN ST 49.5x105 叫 \$93,000。
▲ 西四街光猛兩睡房 TOWNHOUSE 交通便利。近商場。海灘及 U B C。到價急售。歡迎查詢。
▲ 西區 DUNBAR 果仔屋出讓。新裝修完成。日做四百。減價一萬八千。
▲ 49 街 44 街 51 X 122 頂樓三房。另土庫兩房近巴士學校。
▲ 3053-3055 MADDANS 街。上下層洋屋。月收租月 \$1080。開價十四萬五千。

MULTIPLE REALTY LTD.

TOM WONG 黃衍嘉

住家 公司：434-1431
254-8469 傳呼：680-7331

▲ 全新三大房觀屋。有家庭廳，瓦屋頂。熱水暖氣。新面積約 1500 呎。標準地。6 街近乃磨夾域多利盤 價十七萬二千九。
▲ 本拿比二房。土庫可開三房。好鄰居。近 B.Y.MALL。學校及巴士站。價十二萬餘。
▲ 三房大屋 29 年新。有土庫。地 51 X 135 位 EAST BURNABY 區。近購物、學校。交通便只售十萬九千九。
▲ 68 X 153 合好地。共有四伙。每邊樓上有三房。樓下二房。保養好。地區適中。環境清靜年入超過二萬一。近交通及購物價公道。
▲ 8 年新屋頂小屋有風景好陽光。一或二睡房兩廳。面積三千呎。近桑拿士區。試價十三萬餘。值得一聽。不容錯過。

恆生實業有限公司 327-1111

DAVID CHAN 陳悅明

RES: 438-5594
PAGER: 680-5088

▲ 東區 45 街觀屋樓上三房兩廳。樓下完成。可出租標準地。近中小學巴士站。開價十萬餘。
▲ 一區地 44 X 22 三睡房。開價十萬餘。
▲ 東區入息屋。現有兩三房。居住佳。年入十一萬餘。開價十萬餘。
▲ 東區一房。近巴士站。有三房八十元可換。近一百餘呎。開價五萬五。
▲ 東區單層獨立屋。近百年老舖街及 KING EDWARD 學校。開價三十萬五千。
▲ 近唐人街海鮮街。開價五萬五千。
▲ 近唐人街海鮮街。開價五萬五千。
▲ 近唐人街海鮮街。開價五萬五千。
▲ 近唐人街海鮮街。開價五萬五千。
▲ 近唐人街海鮮街。開價五萬五千。
▲ 近唐人街海鮮街。開價五萬五千。

大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD.
#308-223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6
經營一切房地產買賣生意 公司：687-7979 住宅：325-0527

商業 -
● 東區 46 號大廈。每年收一百六十五萬。
● 東區十號一房複式。每月收入 \$226,000。接交一百萬。
● 東區 37 號。每月收入 \$37,000。價二十萬 11.5 利息。價 \$380,000。
● 東區 46 號大廈。每年收 \$850,000。
● 西區 11 號複式。價 \$515,000。
● 烈治文區果菜生意。有停車場設備齊全。日做千元。\$59,000。
● 北區唐番餐館 80 位。月做 800 元。有酒牌。停車場。生意酒道。
● 西區著名海鮮酒家 120 位。有酒牌。停車場。生意酒道。
● 東區美容理髮店三間。全部新裝修。由 \$16,000 起。
● 88 座西餐廳。近唐人街。\$149,000。
● 咖啡座 38 座。日做四百。\$49,900。

住宅 -
● 新建紅瓦屋。雙層玻璃。裝修好。熱水暖氣。材料上乘。價錢公道。地段佳。土庫。預設防盜。約十二年新。近乃街。約一千二百八十八平方呎。主人房有書房。樓上三睡房二廳。地庫有兩個單位。約一千六百九十九平方呎。開價十萬九千九百。另土庫有兩房一廳。獨立單位。地大。約 30 X 118 呎。定價十萬九千九百。另土庫有兩房一廳。獨立單位。地大。約 30 X 118 呎。定價十萬九千九百。另土庫有兩房一廳。獨立單位。地大。約 30 X 118 呎。定價十萬九千九百。

恆生實業有限公司 327-1111

王震漢 THOMAS C. WONG

公司：327-1111
住家：298-2961
素里埠 120ST. 40 座位炸魚 快餐店 四萬三

▲ 本拿比政府工作部。約五千五百。有書房。有潛力。鄰近商場。日營約五萬。平讓八千五。
▲ 政府工作部。約五千五百。有書房。有潛力。鄰近商場。日營約五萬。平讓八千五。
▲ 政府工作部。約五千五百。有書房。有潛力。鄰近商場。日營約五萬。平讓八千五。
▲ 政府工作部。約五千五百。有書房。有潛力。鄰近商場。日營約五萬。平讓八千五。
▲ 政府工作部。約五千五百。有書房。有潛力。鄰近商場。日營約五萬。平讓八千五。
▲ 政府工作部。約五千五百。有書房。有潛力。鄰近商場。日營約五萬。平讓八千五。

恆生實業有限公司 327-1111

李經緯 FRANK LEE

公司：327-1111
住家：298-2961
素里埠 120ST. 40 座位炸魚 快餐店 四萬三

▲ 西區華宅位於 S.W. MARINE 區。街 75 X 136 全翻新。部份特成。六大睡房。三千餘尺。室內泳池。四十二萬九。
大柏文二樓 855 尺兩房。大騎樓。直通車到華埠。只 \$61,500。

大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD.
#308-223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6
經營一切房地產買賣生意 公司：687-7979 住宅：325-0527

商業 -
● 東區 46 號大廈。每年收一百六十五萬。
● 東區十號一房複式。每月收入 \$226,000。接交一百萬。
● 東區 37 號。每月收入 \$37,000。價二十萬 11.5 利息。價 \$380,000。
● 東區 46 號大廈。每年收 \$850,000。
● 西區 11 號複式。價 \$515,000。
● 烈治文區果菜生意。有停車場設備齊全。日做千元。\$59,000。
● 北區唐番餐館 80 位。月做 800 元。有酒牌。停車場。生意酒道。
● 西區著名海鮮酒家 120 位。有酒牌。停車場。生意酒道。
● 東區美容理髮店三間。全部新裝修。由 \$16,000 起。
● 88 座西餐廳。近唐人街。\$149,000。
● 咖啡座 38 座。日做四百。\$49,900。

住宅 -
● 新建紅瓦屋。雙層玻璃。裝修好。熱水暖氣。材料上乘。價錢公道。地段佳。土庫。預設防盜。約十二年新。近乃街。約一千二百八十八平方呎。主人房有書房。樓上三睡房二廳。地庫有兩個單位。約一千六百九十九平方呎。開價十萬九千九百。另土庫有兩房一廳。獨立單位。地大。約 30 X 118 呎。定價十萬九千九百。另土庫有兩房一廳。獨立單位。地大。約 30 X 118 呎。定價十萬九千九百。

佳記
修理水喉電燈
按裝熱水爐
相文護理
電話：
二五五 六四九七
六六七 九〇二二

劉富
承接裝修
油漆工程
土木工程
地址：
536 E. 14th Ave.
新電話：
八七九 四三九九

楠記
水電工程
土庫廚房
浴室間格
裝修工程
大小工程
免費估價
電話：
四三〇 二二八

李兆梅
裝修內外
油漆工程
木作傢俬
專業估價
日夜服務
免費估價
晚六時後：327-8928

剪草
清理垃圾
251-3089
876-10004

專業剪草
剪草、剪樹
花園整理
432-9271

榮記
專業剪草、剪樹
到、價錢相宜
電話：
八七九 六九八四

滿堂紅實業有限公司
ARCOZY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-1688
信用卓著·經驗豐富

五月新盤

▲北本那比區 BRENTWOOD 商業中心後面。舊屋一閣 106' x 120' 巨型地段。僅取價十一萬。投資好機會。

▲北本那比區 SLOCAN 街角中型餐館生意。年營業額萬。白八東主。取價十五萬。

▲北本那比區 十年新兩層商業舖位。全租。全部租出。常滿租客。樓下餐室及醫務所。年入三萬。實價叫價。投資好機會。

▲北本那比區 全新多層住宅。一閣生意。取價十二萬。西區 DONBAR 街近廿七街。果舖生意。前舖後居。租平。東主年老退休。價急賣。萬餘元有商量。機會莫失。

▲烈治文區 兩層房相文。地點適中。面向公園。環境幽雅。適合老年退休。鄰近購物中心。取價九萬五。

▲女子美容院生意急賣。座落京士威大街。一萬元有商量。抵買之至。

▲MAPLE RIDGE 果舖生意。東主經營十餘年。生意平。東主急賣。附近無競爭。獨市生意。十分穩定。東主身體不佳。退讓急賣。生意連實業。僅取價十萬。歡迎參觀選價。

滿堂紅實業有限公司
ARCOZY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-1688
住家電話：525-6983

李兆梅
STELLA LEE

▲東區 專士定街 商業舖位 二萬餘。
▲東區 專士定街 商業舖位 一萬六千。
▲東區 專士定街 商業舖位 一萬六千。
▲東區 專士定街 商業舖位 一萬六千。
▲東區 專士定街 商業舖位 一萬六千。

BLOCK BROS. REALTY LIMITED
5842 Cambie Street, Vancouver, B.C. V5Z 3A8

陳禮賢
Charles L. Y. Chan
Bus: 321-6881 Res: 327-7674

▲東區 專士定街 商業舖位 二萬餘。
▲東區 專士定街 商業舖位 一萬六千。
▲東區 專士定街 商業舖位 一萬六千。
▲東區 專士定街 商業舖位 一萬六千。
▲東區 專士定街 商業舖位 一萬六千。

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus: 865-9608 Res: 261-5048

▲北本那比區 商業舖位。全租。全部租出。常滿租客。樓下餐室及醫務所。年入三萬。實價叫價。投資好機會。

▲北本那比區 全新多層住宅。一閣生意。取價十二萬。西區 DONBAR 街近廿七街。果舖生意。前舖後居。租平。東主年老退休。價急賣。萬餘元有商量。機會莫失。

HABITAT REALTY
438-3501
GRACE & JOHN SHUM
住家：327-5636
直接傳呼機可有中文
667-0313
免費估價·忠誠服務

沈慶俊
及沈太

▲北本那比區 商業舖位。全租。全部租出。常滿租客。樓下餐室及醫務所。年入三萬。實價叫價。投資好機會。

▲北本那比區 全新多層住宅。一閣生意。取價十二萬。西區 DONBAR 街近廿七街。果舖生意。前舖後居。租平。東主年老退休。價急賣。萬餘元有商量。機會莫失。

Andy Ip
253-0806

馬不停蹄 為你服務

▲西區 專士定街 商業舖位 二萬餘。
▲西區 專士定街 商業舖位 一萬六千。
▲西區 專士定街 商業舖位 一萬六千。
▲西區 專士定街 商業舖位 一萬六千。
▲西區 專士定街 商業舖位 一萬六千。

永業實業有限公司
ROYSON REALTY LTD.
梁紹輝 ROY LEUNG
住家電話：879-5175 住家：324-4752
傳呼機：687-1985 #0068

快餐

▲北本那比區 商業舖位。全租。全部租出。常滿租客。樓下餐室及醫務所。年入三萬。實價叫價。投資好機會。

▲北本那比區 全新多層住宅。一閣生意。取價十二萬。西區 DONBAR 街近廿七街。果舖生意。前舖後居。租平。東主年老退休。價急賣。萬餘元有商量。機會莫失。

Century 21
程徐慧珊
ANNA CHENG 589-2563

蔡子德
PETER CHAI 584-7193

▲北本那比區 商業舖位。全租。全部租出。常滿租客。樓下餐室及醫務所。年入三萬。實價叫價。投資好機會。

▲北本那比區 全新多層住宅。一閣生意。取價十二萬。西區 DONBAR 街近廿七街。果舖生意。前舖後居。租平。東主年老退休。價急賣。萬餘元有商量。機會莫失。

Montreal Trust
公司：736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住家：733-0103

▲北本那比區 商業舖位。全租。全部租出。常滿租客。樓下餐室及醫務所。年入三萬。實價叫價。投資好機會。

▲北本那比區 全新多層住宅。一閣生意。取價十二萬。西區 DONBAR 街近廿七街。果舖生意。前舖後居。租平。東主年老退休。價急賣。萬餘元有商量。機會莫失。

ROYAL LEPAGE
MARION MAN
鄭萬方英
住家：(604) 299-1451
傳呼機：(604) 421-3276

▲北本那比區 商業舖位。全租。全部租出。常滿租客。樓下餐室及醫務所。年入三萬。實價叫價。投資好機會。

▲北本那比區 全新多層住宅。一閣生意。取價十二萬。西區 DONBAR 街近廿七街。果舖生意。前舖後居。租平。東主年老退休。價急賣。萬餘元有商量。機會莫失。

ROYAL LEPAGE
馬偉俊
DONALD MAH
133 W. 15th. STREET
NORTH VANCOUVER, B.C.
V7M 1R8
TEL: (604) 985-8231
直接中文傳呼：735-4292

▲北本那比區 商業舖位。全租。全部租出。常滿租客。樓下餐室及醫務所。年入三萬。實價叫價。投資好機會。

▲北本那比區 全新多層住宅。一閣生意。取價十二萬。西區 DONBAR 街近廿七街。果舖生意。前舖後居。租平。東主年老退休。價急賣。萬餘元有商量。機會莫失。

Halia Chow 周太
MULTIPLE REALTY LTD.
公司：434-1431 住家：274-6866
通國粵港語

▲北本那比區 商業舖位。全租。全部租出。常滿租客。樓下餐室及醫務所。年入三萬。實價叫價。投資好機會。

▲北本那比區 全新多層住宅。一閣生意。取價十二萬。西區 DONBAR 街近廿七街。果舖生意。前舖後居。租平。東主年老退休。價急賣。萬餘元有商量。機會莫失。

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE
鍾天賜 PETER CHUNG
876-4575

投資移民 好消息：
ZIPPER PRINT 印刷總公司
在 DOWN TOWN 商業中心區。一切現代設備。取價六萬九千。不需有印刷經驗。總公司負責訓練及指導經營。馬上便有生意。
▲位於西區商業地出售。開價十四萬。約25 X 105 尺。有意請電 687-8899 伍黃秀英。

SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話：687-8899
REAL ESTATE and PROPERTY MANAGEMENT
伍黃秀英

▲北本那比區 商業舖位。全租。全部租出。常滿租客。樓下餐室及醫務所。年入三萬。實價叫價。投資好機會。

▲北本那比區 全新多層住宅。一閣生意。取價十二萬。西區 DONBAR 街近廿七街。果舖生意。前舖後居。租平。東主年老退休。價急賣。萬餘元有商量。機會莫失。

中資注資一億五千萬元 收購康年銀行半數股權

(香港訊)中資注資一億五千萬元，收購康年銀行半數股權。康年銀行董事局主席周潤章表示，康年銀行目前資產淨值約二億二千萬元，盈餘約一千萬元。收購後，康年銀行將由中資控股，銀行業務將繼續發展。周潤章說，經過初步分析，收購康年銀行可於今年八月份完成。目前，中資方面正與康年銀行股東商討收購事宜。康年銀行是一家財政健全、信譽昭著、業務發展迅速、具有競爭力的銀行。收購康年銀行，將有助於中資擴大在香港的業務，並為香港的金融市場注入新的活力。

星洲一私人公司 代中國管理旅館

(香港訊)星洲一私人公司，代中國管理旅館。該公司名為「中國管理旅館有限公司」，註冊資本一百萬元。該公司旨在為中國旅遊業提供高質量的旅館管理服務。目前，該公司已與中國政府達成協議，將在中國多個城市建立和管理旅館。該公司的成立，將有助於提高中國旅館的經營水平，並為中國旅遊業的發展做出貢獻。

加在滬設領事館 委出新總領事

(渥太華訊)加拿大政府外交部，委出新總領事。新總領事將負責加拿大在上海的領事館事務，並促進加中兩國的經貿往來。新總領事的任命，顯示了加拿大對發展與中國關係的重視。新總領事將與中國政府官員密切合作，處理領事事務，並為加拿大公民提供領事保護。此外，新總領事還將致力於加強加中兩國在文化、教育和科學等領域的交流與合作。

胡耀邦總書記 將訪英德法意

(中國新聞社北京五月七日電)胡耀邦總書記，將訪英德法意。胡總書記的此次訪問，是中國領導層加強與西方國家聯繫的重要舉措。在訪問期間，胡總書記將與英國、德國、法國和意大利的領導人舉行會談，就國際形勢和兩國關係交換意見。此外，胡總書記還將與各國政府官員和輿論界人士進行交流，介紹中國的改革開放政策，並聽取他們的意見。胡總書記的此次訪問，將有助於增進中國與西方國家的相互了解和友誼。

陳耀真逝世 著名醫學家

(新華社廣州五月七日電)著名醫學家陳耀真，於五月五日逝世。陳耀真先生是中國醫學界的一顆新星，他在醫學研究、臨床治療和醫學教育方面做出了傑出的貢獻。陳先生生前致力於醫學事業，勤奮努力，為中國的醫學事業發展做出了重要貢獻。他的逝世，是中國醫學界的重大損失。陳先生將被永遠銘記在中國醫學史上。

廣東進入汛期 抓緊防汛工作

(廣州五月七日電)廣東進入汛期，抓緊防汛工作。廣東省防汛指揮部已部署全省各地，加強防汛工作，確保人民財產安全。目前，廣東省各地已進入汛期，降雨頻繁，河流水位上漲。防汛指揮部要求各地政府切實負起責任，組織好防汛工作，嚴防死守，確保無事。同時，還要注意加強防汛設施的維護和檢查，提高防汛队伍的應變能力。此外，還要注意加強防汛宣傳，提高群众的防汛意識。

抓緊防汛工作 廣東進入汛期

(廣州五月七日電)廣東進入汛期，抓緊防汛工作。廣東省防汛指揮部已部署全省各地，加強防汛工作，確保人民財產安全。目前，廣東省各地已進入汛期，降雨頻繁，河流水位上漲。防汛指揮部要求各地政府切實負起責任，組織好防汛工作，嚴防死守，確保無事。同時，還要注意加強防汛設施的維護和檢查，提高防汛队伍的應變能力。此外，還要注意加強防汛宣傳，提高群众的防汛意識。

將赴美國訪問 姚依林副總理

(中國新聞社北京五月七日電)姚依林副總理，將赴美國訪問。姚副總理的此次訪問，是中國政府加強與美國關係的重要舉措。在訪問期間，姚副總理將與美國政府官員舉行會談，就國際形勢和兩國關係交換意見。此外，姚副總理還將與美國各界人士進行交流，介紹中國的改革開放政策，並聽取他們的意見。姚副總理的此次訪問，將有助於增進中國與美國的相互了解和友誼。



正在正工人作工的內室制控廠電核爾初聯蘇的附補基在。刊月《活生埃維蘇》自取片照幅此。況情

中國計劃建設四個 彩色顯像管生產基地

(新華社北京五月七日電)中國計劃建設四個彩色顯像管生產基地。這四個基地分別是：南京、北京、上海和天津。建設這四個基地，將有助於提高中國彩色顯像管的生產能力，並滿足國內市場的需求。目前，這四個基地的建設工作正在積極進行中。政府將提供政策支持和資金保障，確保這四個基地能如期建成並投入生產。這四個基地的建成，將對推動中國彩色顯像管產業的發展產生重大影響。

蘇如皋 發現毛孩

(香港訊)蘇如皋，發現毛孩。這名毛孩在蘇州郊區的一處田地里被發現。這名毛孩體弱多病，身上長滿長毛。醫學專家對這名毛孩進行了檢查，發現他患有一種罕見的遺傳性基因突變疾病。專家表示，這名毛孩的出現，是醫學史上的一個罕見案例。目前，這名毛孩正在接受治療，情況尚不明朗。



中國副總理回國，最近到福州視察。圖為田紀雲(中)參觀福州雕刻工藝品廠。

美洲龍岡親代東

訂於一九八六年五月十七日(星期六)上午十時，在舊金山酒樓龍岡親代東。屆時將有各界人士參加。主辦單位：美洲龍岡親代東籌備委員會。地址：舊金山酒樓。

富家地產

沙省雷城華人代理。陳劍忠 DANIEL CHAN 306-757-4558。近來經濟情況相當衰弱，各行商業(在大埠)競爭太大，溫食困難。惟有在埠內做生意一向比較穩定。不妨向埠內發展。本人為沙省雷城 REGINA 富家地產之華人代表。本公司常有新盤商業地產出售。經驗豐富。服務週到。專為閣下解釋關於各項生意實業。買賣。可為你節省大量金錢。

北京中國旅行社

1986年中國旅遊觀光團。提供各種旅遊服務，包括機票、酒店、簽證等。地址：北京中國旅行社。

INCOME TAX 商業·會計·服務

531 CARRALL ST. TEL: 681-4939. (由林健祥主理)。本公司多年經驗。為大小生意或個人填報入息稅。投資移民報告書。電腦服務。快捷準確。價錢相宜。T I SPECIAL \$9.79

SHALDON HOTEL LTD. 喜市頓大旅店

52 E. HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1N1. 689-1293. 一日收清全迎律宿費潔新接歡長合高裝博迎住理雅修

參加華僑之聲旅行團你有信心!

203 E. PENDER ST. VAN. B.C. V6A 1T8 TEL: (604) 888-7733. 開創十一年。直接主辦。華人領隊。迎接86年世界博覽會。精選各項旅行團。

參加華僑之聲旅行團你有信心!

203 E. PENDER ST. VAN. B.C. V6A 1T8 TEL: (604) 888-7733. 開創十一年。直接主辦。華人領隊。迎接86年世界博覽會。精選各項旅行團。

參加華僑之聲旅行團你有信心!

203 E. PENDER ST. VAN. B.C. V6A 1T8 TEL: (604) 888-7733. 開創十一年。直接主辦。華人領隊。迎接86年世界博覽會。精選各項旅行團。

遊覽城市	中國行程	費用
廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、合肥、北京、廣州	19天	\$2795.00
華裔青年學生中國夏令營	40天	\$2675.00
廣州、成都、拉薩(西藏)、成都、廣州	11天	\$2595.00
廣州、沈陽、大連、鞍山、吉林、長春、哈爾濱、北京、廣州	21天	\$2795.00
廣州、北京、瀋陽、蘭州、西安、南京、無錫、蘇州、上海、廣州	21天	\$3095.00
廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、濟南、烟台、青島、北京、廣州	22天	\$2895.00
廣州、桂林、昆明、成都、重慶、宜昌、武漢、北京、廣州	18天	\$2895.00
廣州、北京、天津、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、福州、廈門、廣州	21天	\$2850.00

1986年美加華裔青年學生夏令營 6月29日至8月7日。詳情請來電查詢
報名處：VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC., 223 KEEFER ST., VAN., B.C. V6A 1X6
電話：(604) 681-8531

開創十一年 直接主辦 華人領隊

人視影

徐楓從前到後，拍過幾部電影，投資拍電影之後，她性格也有所改變，以前是「好萊塢」的徐楓，現在是「好萊塢」的徐楓。她拍過幾部電影，投資拍電影之後，她性格也有所改變，以前是「好萊塢」的徐楓，現在是「好萊塢」的徐楓。

徐楓搞電影雄心勃勃

「好小子」台星收得在港大做宣傳
徐楓搞電影，雄心勃勃，她拍過幾部電影，投資拍電影之後，她性格也有所改變，以前是「好萊塢」的徐楓，現在是「好萊塢」的徐楓。

去屆亞姐談質素 盼今年比舊年好

準亞姐昨起受訓
而且沒有固定，更有分組，在九時三十分左右，由亞姐會分派到各組，由亞姐會分派到各組，由亞姐會分派到各組。

世界模特兒大賽 亞視奪得舉辦權

賽參國美赴將軍冠 行舉間期假暑
亞視今年辦 A B U 賽
據說無線不現場直播

九月份，亞視選會舉辦亞洲歌唱大賽，然後是亞視小姐選美，今屆亞視小姐選美，在紅磡體育館舉行。



角老的演中靈通在麗麗李

李麗麗初次扮老角 角色難演具挑戰性

李麗麗在「通靈」劇中扮老角，這次是她首次扮老角，她表示角色難演，具挑戰性。

紅星之子 李麗麗

李麗麗在「通靈」劇中扮老角，這次是她首次扮老角，她表示角色難演，具挑戰性。



紅星之子 李麗麗



名三的得聯又得打角主正請是使這 子小好

西安製片廠 佳片見

西安製片廠出品影片，在港上映，佳片見。

林建明登台手 拍劇忙老想攝

林建明登台手，拍劇忙老想攝。



林建明登台手 拍劇忙老想攝

VANCOUVER Y.M.C.A. COLLEGE
1970 - 1986
本校提供：
①第十一及第十二班 (三學期) \$4,200
②第十二班 (兩學期) \$3,200
③國際學生英文班 (五學期) \$400
請聯絡：
West Vancouver YMCA
1735 Inglewood Avenue
West Vancouver, B.C.
Canada V7V 1Y8
(604) 926-5541
Chinese YMCA
23 Waterloo Road
Kowloon, Hong Kong
3-319111 EXT. 3053

AAA文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203-37 打街東
專車上門收派本市各區各種信件及小包裹，收費便宜。例如：
由華埠收派至市中心商業區，每兩磅以下，收費三元。
即收即派，比寄掛保證快。
簽名收派，忠誠為僑胞服務。
電話：689-3677

明德託兒所
(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童。
地址：550 Hastings Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

周愛權 視光博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
OPTOMETRIST
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN, B.C.

紅寶食品公司
精製南北美點 品精價平
蝦蟹魚翅 牛腩小籠 燒臘點心 小籠湯包
椒鹽排骨 豉汁蒸魚 豉汁炒蟹 豉汁炒蜆
豉汁炒蜆 豉汁炒蜆 豉汁炒蜆 豉汁炒蜆
新張期間 每龍只售八毫
地址：喜士定東街2614號 倫敦藥房對面
2614 E. HASTINGS VAN, B.C. V5K 1Z6
電話：(604) 255-6714

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理 伍偉權
對保險研究已有三十年之經驗。個別之研究各有不同。凡對兒童大學教育保險金、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保險、生意保險、股票及各項保險，如蒙垂詢，請隨時電洽，極表歡迎。

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953
五時有不謝之花
四時有長春之草
食在秘書寶路
住在大溫哥華
天上人間
華秘書寶路秘道立正

廣東餐館
KWANG TUNG RESTURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514
精美粵菜 掛爐燒烤
游水海鮮 粥粉麵飯
特價快餐 麵包糕點
歡迎外賣
龍蝦海鮮特價酬賓席 \$89.00
營業時間：由五月一日起加開夜市
早上九時半到晚上十二時半

馬金馬
GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華福街416號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262
麵包西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕

怡園 the EXCELSIOR Restaurant
4544 W. 10th Avenue • 228-1181
正宗粵菜，名廚主理，設有海鮮缸 常備生猛海鮮 海味津絲焗龍蝦
撚手象拔 原盅雞燉翅 馳名炸子雞 乳鴿稱皇
貴賓廳房 豐儉隨意 高格調食府合理化消費
筵開卅餘 壽筵喜宴 無任歡迎
另有母親節特價席 歡迎電話查詢 每星期七天營業

海濤海鮮粵菜館
HIGH TOWER CHINESE RESTAURANT
635 E. BROADWAY VANCOUVER
879-9528 872-6688
擴張啓事
本酒家將於五月五日至八日(星期五至星期日)暫停營業。
四月九日(星期一)至十一日(星期三)正式擴張營業。
歡迎舊雨新知屆時光臨指導。午市設有各式點心、點心、粥、粉、麵、飯、點心、海鮮、小菜、大延、開、酌、十餘、外、賣、無、任、歡、迎、堂、食、無、任、歡、迎。

海濤海鮮酒家啓
延長營業時間：由上午十一時至凌晨三時
歡迎電話訂座、外賣 TEL: 872-6688 879-9528 專車送外賣 七天營業



▲ HIGH RISE ZONE 45x155 有兩間舊屋建在同一塊地。三個月收一千一百開價九萬餘。227-11ST NEW WESTMINSTER



▲北本拿比新區豪華大屋 三房一廳。有IN-LAW SUITE 地大。開價十七萬餘。非常抵買。



三年新石屎樓, 三舖位 七組租文 3611, YINGSWA 開價 88 萬。



▲市中心八十組, 十二層石屎大廈出賣 18年新, 街角地, 131x132 每組有陽台, 優美城市風景海景, 開價三百六十萬, 業主可接受按揭。



▲2年新豪華超級靚屋, 近SFU 大學, 絕世風景, 地大約3千尺, 有土庫, 天窗, 熱水暖氣, 裝飾華貴, 開價廿四萬九千。1101 AYSHIRE B. BY. B.C.



▲3632 NAPIER ST. VAN. B.C. 二房一廳土庫一房 地33x107 近界限街, 開價七萬餘。



▲11年新屋, 三房一廳, 土庫完成, 雙車房, 地大, 保養一流, 北本拿比 6877 ADAIR ST. 近 LOUGHEED 夾 SPERLING 開價十三萬餘



▲西區豪華13年屋, 過三千呎兩層, 近高貴住宅區 S.W. MARINE DR. 雙車房, 名貴材料, 一手業主, 開價三十三萬餘。

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴 公司電話: 435-1471 住家電話: 263-4949
CHRISTINE LEUNG 請預約參觀
PAGER 687-7711 No 7011 3107 Kingsway VAN. B.C.



▲1934 TRIUMPH 全新翻 14組租文, 月收近四千元 開價34萬, 有17萬按揭。



▲3358 MONMOUTH, VAN. B.C. 價八萬九, 兩房一廳, 土庫完成 兩房一廳, 地大33 X 138。



▲3165 GLEN DR. VAN 兩房一廳土庫完成, 二房一廳乃街夾16街 全部翻新, 開價九萬餘, 有按揭提供, 月收九百。



▲豪華全新靚屋, 紅瓦面, 意大利式, 有風景, 價十七萬餘, 連週末開放 2至4 P.M. RENFREW 夾五街 2056 RENFREW ST.



▲全部翻新二房一廳, 土庫完成二房一廳, 地33x145 2929 PARKER ST. 近 RENFREW



▲19年三房一廳, 土庫完成高, 光猛, 兩火爐, 業主急賣 4778 VICTORIA DR. VAN. 城多利亞夾32街, 開價十一萬餘。



▲3131 E. 28 近 RENFREW 28年屋, 正層兩房一廳, 土庫完成兩房一廳, 月收租九百元, 地 33x117



▲全部翻新新屋, 地46x122 2組, 四房一廳一組及兩房一廳一組, 月收租約一千三百元, 開價十四萬八, 12街夾乃磨 2241 E. 12TH AVE.



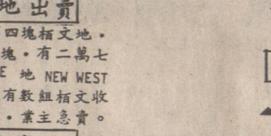
▲27年新兩房一廳, 土庫二房一廳, 保養一流新地地 50x100 將來可能成為C-2地, 開價十萬餘近界限街夾 CANADA WAY 3772 NORFOLK B. B. Y.



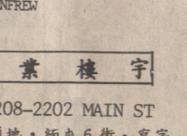
▲KILLERNARY TOWNHOUSE 三房一廳, 有土庫, 約千四呎, 保養一流, 開價十萬餘, 6705 ARLINGTON ST. VAN. B. C.



▲本拿比區有四塊租文地, 有商業地四塊, 有二萬七呎 HIGHRISE 地 NEW WEST MINSTER B.C. 現有數組租文收租約三千餘, 業主急賣。



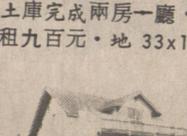
▲大型超級市場, 特別設計, 設備新穎, 位於 FRASER HWY 地區 繁旺, 約三年新, 日營生意約十二元, 地大, 有寬大停車場, 舖後可建居住屋, 業主退休出賣。



▲2208-2202 MAIN ST 街角地, 舖夾6街, 寫字樓大廈有28個寫字樓, 收六萬四, 地 44x132 兩層及土庫, 有固定租客, 現已租滿開價48萬, 有19萬7按揭, 12厘息五年期



▲49.5x100 古老大屋 現收租600元將來可能成為C-2地, 開價九萬九, 近界限街夾 CANADA WAY 3764 NORFOLK B. B. Y.



▲三組入息屋, 七房一廳, 另兩組一房一廳 月收約一千, 49 X 1.12 全翻新西班牙式靚屋, 開價十二萬餘



▲787 E. 32 AVE. 三組入息屋, 七房一廳, 另兩組一房一廳 月收約一千, 49 X 1.12 全翻新西班牙式靚屋, 開價十二萬餘

陳官桃
BRIAN CHAN
公司 434-1431 住宅 266-5797
中英文傳呼機 680-7284
▲雲東區菲沙及65街東, 房屋堅固, 樓上三房, 土庫兩房單位, 面積一千二百方呎, 地41X102, 急賣 \$109,000
好機會!
▲現在興建中大房屋, 城多利亞區, 六大睡房, 上等建築材料, 地大 50X112, 面積3300平方呎, 風景優美, 主人房設有一流套房, 與眾不同, 歐洲建築師, 開價公道, 請電查詢
▲GRANDVIEW 區, 兩睡房 33 X 122 十萬八千元

房屋地產 · 免費估價
投資好機會, 雲東區七街及近街, 三年新, 十二單位租文各設有洗衣房, 頂樓有壁爐及天窗, 地方好, 風景一流, 年收九萬四千多, 開價六十五萬六千 請勿錯過, 歡迎詢問。

GOORICH REALTY CORP.
公司 873-4811 住家 879-1875
ALFIE MARR
馬耀儼
▲雜貨鮮花舖, 位於繁忙 CAMBIE 街, 平均每日生意六百六十, 好批, 實價四萬五千。
▲利潤高雜貨舖, 經營雜誌, 美國報紙, 649 繁忙購物地點, 近巴士站, 生意極好。
▲兩睡房城市屋近中央醫院, 近 CAMBIE 巴士, 兩層, 有陽台, 火爐, 近博覽會, 巴士及購物。

CITYCORE REALTY LTD.
城市地產公司
兩戶一家親
新型仔屋, 每一單位包括:
(1) 上下兩層, 上層三房, 下層兩廳一廚
(2) 獨立私家車房
(3) 獨立私家花園
西區好地段, 現有四單位分層出售, 只賣 \$125,000.00
請電: 872-8589 321-7138 劉洽
本公司專營商業及投資暗盤
詳情請電: 872-8589

謝煜贊
DON QUAN
住宅電話 420-4665
●西區一年新屋, 特用水泥建成, 五睡房 848 W. 17th Ave 歐洲建築師, 防火牆設備, 硬木地板, CEDAR 天花板, 工料上乘, 業主可接受銀期。
●雲東區菲沙及65街東, 房屋堅固, 樓上三房, 土庫兩房單位, 面積一千二百方呎, 地41X102, 急賣 \$109,000
●現在興建中大房屋, 城多利亞區, 六大睡房, 上等建築材料, 地大 50X112, 面積3300平方呎, 風景優美, 主人房設有一流套房, 與眾不同, 歐洲建築師, 開價公道, 請電查詢
●GRANDVIEW 區, 兩睡房 33 X 122 十萬八千元

CANADA TRUST REALTOR
2629 Kingsway, Vancouver, B.C.
公司電話: 438-8161
●西區豪華13年屋, 過三千呎兩層, 近高貴住宅區 S.W. MARINE DR. 雙車房, 名貴材料, 一手業主, 開價三十三萬餘。
●全部翻新二房一廳, 土庫完成二房一廳, 地33x145 2929 PARKER ST. 近 RENFREW
●19年三房一廳, 土庫完成高, 光猛, 兩火爐, 業主急賣 4778 VICTORIA DR. VAN. 城多利亞夾32街, 開價十一萬餘。
●3131 E. 28 近 RENFREW 28年屋, 正層兩房一廳, 土庫完成兩房一廳, 月收租九百元, 地 33x117
●全部翻新新屋, 地46x122 2組, 四房一廳一組及兩房一廳一組, 月收租約一千三百元, 開價十四萬八, 12街夾乃磨 2241 E. 12TH AVE.
●27年新兩房一廳, 土庫二房一廳, 保養一流新地地 50x100 將來可能成為C-2地, 開價十萬餘近界限街夾 CANADA WAY 3772 NORFOLK B. B. Y.
●KILLERNARY TOWNHOUSE 三房一廳, 有土庫, 約千四呎, 保養一流, 開價十萬餘, 6705 ARLINGTON ST. VAN. B. C.
●各種吉地出賣
●生意連實業
●商業樓宇

關伯興
PAH QUON
住宅電話 294-0089
●西區豪華13年屋, 過三千呎兩層, 近高貴住宅區 S.W. MARINE DR. 雙車房, 名貴材料, 一手業主, 開價三十三萬餘。
●全部翻新二房一廳, 土庫完成二房一廳, 地33x145 2929 PARKER ST. 近 RENFREW
●19年三房一廳, 土庫完成高, 光猛, 兩火爐, 業主急賣 4778 VICTORIA DR. VAN. 城多利亞夾32街, 開價十一萬餘。
●3131 E. 28 近 RENFREW 28年屋, 正層兩房一廳, 土庫完成兩房一廳, 月收租九百元, 地 33x117
●全部翻新新屋, 地46x122 2組, 四房一廳一組及兩房一廳一組, 月收租約一千三百元, 開價十四萬八, 12街夾乃磨 2241 E. 12TH AVE.
●27年新兩房一廳, 土庫二房一廳, 保養一流新地地 50x100 將來可能成為C-2地, 開價十萬餘近界限街夾 CANADA WAY 3772 NORFOLK B. B. Y.
●KILLERNARY TOWNHOUSE 三房一廳, 有土庫, 約千四呎, 保養一流, 開價十萬餘, 6705 ARLINGTON ST. VAN. B. C.
●各種吉地出賣
●生意連實業
●商業樓宇

CANADA TRUST REALTOR
中文傳呼電話: 667-0687 Kenneth Kwan
公司: 438-8161 關煥蔭
住宅: 435-7257 買賣樓宇, 免費估價
▲收租新商業樓 66X122 開價廿五萬
▲DOWNTOWN 50 座位餐館有酒牌, 長批, 合做中西菜價四萬元急售
▲近唐人街, 收租屋, 三伙可改為四伙, 入息好, 急售九萬元。
▲單層石屎商業樓, 價十六萬八。
▲近25街商業樓, 價廿一萬。
▲單邊石屎舖, 樓上三房, 價廿一萬五。

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)
新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

余正木工坭水
電話: 251-6248
政府牌照
牆身批盪
廚廁磁磚
水泥石結
磚瓦修仔
油漆頂瓦
油頂瓦仔
各項裝修

朱氏裝修
電話: 433-9784
政府牌照
裝修土大
府修庫小
牌改間工
照建格估
另有長期合約
修理小型租文

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588
免費估價
圍牆工程
水電工程
土庫間格
設計開圖
裝修油漆
承建新屋

網羅影視界投資
擴大拍劇集投資
網羅影視界投資

無任歡迎

HIGH TOWER

Sexual Harassment And The Human Rights Act

Everyone must be allowed to carry out their job without fear of sexual harassment. Sexual harassment is sex discrimination and employers are responsible if sexual harassment occurs in the workplace.

Sexual Harassment Defined

There is no simple or universally accepted definition of sexual harassment. But, in a general sense, it is any objectionable emphasis on the sex of an individual. More specifically, any sexually-oriented conduct — verbal, physical or by innuendo — constitutes sexual harassment when:

- submission to such conduct becomes either explicitly or implicitly a term or condition of employment;
- submission to or rejection of such conduct is used as a basis for employment decisions;
- such conduct has the purpose or effect of interfering with work performance; or
- such conduct creates an intimidating, hostile or offensive working environment.

Employer's Responsibility

The obligation rests with employers to prevent sexual harassment in the workplace. If sexual harassment occurs, the employer may incur penalties which include compensation for wages or salary lost or expenses incurred by the person harassed, and, in addition, a payment not exceeding \$2,000, under the Human Rights Act. A strong visible policy prohibiting sexual harassment and other preventive measures are clearly in the employer's interest.

For Further Information

Please contact the nearest office of the B.C. Council of Human Rights.

VICTORIA
British Columbia Council of Human Rights
Parliament Buildings, Victoria, B.C.
V8V 1X4 Phone: 389-3877

VANCOUVER
British Columbia Council of Human Rights
601 W. Broadway, Vancouver, B.C.
V5Z 4G9 Phone: 660-6811



Province of British Columbia
Ministry of Labour
COUNCIL OF HUMAN RIGHTS

性騷擾與人權法例

每人都應被允許在無需恐懼受性騷擾的情況下工作，性騷擾就是性歧視。如果性騷擾發生在工作的地方，僱主必須負上責任。

性騷擾的定義

性騷擾並沒有簡單或廣泛地獲得接納的定義，但通常所指的是任何令人反感地強調個人的性別，更具體的解釋是任何着重於性方面的行為——不論在口頭上、身體上或者以暗示方式——在下列情況時均構成性騷擾：

- 服從這些行為成為明確或含蓄的僱用條件；
- 決定錄用與否基於服從或拒絕上述行為而定；
- 上述的行為有影響工作表現的目的和作用；
- 上述的行為造成一個含有恐嚇、敵對及冒犯性質的工作環境。

僱主的責任

法例規定僱主必須防止性騷擾的事情在工作的地方發生。若有性騷擾的事情發生，根據人權法例，僱主可能遭受處罰，包括賠償因騷擾者所招致的工資或薪金的損失或其他方面的花費。另加一筆不超過二千元之補償。

以一個強硬而明確的政策和其他預防措施來禁止性騷擾的發生是符合僱員的利益。

若要更詳盡的資料

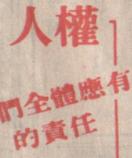
請聯絡就近的卑詩人權議會辦事處。

域多利

British Columbia Council of Human Rights
Parliament Buildings, Victoria, B.C.
V8V 1X4 電話：389-3877

溫哥華

British Columbia Council of Human Rights
601 W. Broadway, Vancouver, B.C.
V5Z 4G9 電話：660-6811



海峽兩岸鼻咽癌治愈率高

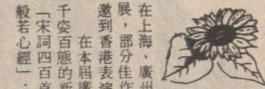
被比倫為「中國人的夢魘」的鼻咽癌，發生在人體較隱蔽的鼻咽部位，一般發現時已是晚期，難以治療。而早期的鼻咽癌患者，則大部份是可以治愈的。為此，中國醫藥界和台灣醫學界，對鼻咽癌的早期診斷和治療進行了重點研究，並獲得相當成果，大大提高了治愈率，已居世界領先地位。

據北京報導，中國預防醫學科學院病毒研究所教授領導的研究所，與廣西醫學院合作，經過七年努力，在國際上首次開展了鼻咽癌前體性現場研究，應用免疫療法在人體內檢測出異性抗體，可以在鼻咽癌臨床確診前五年節選出鼻咽癌的高危危險人羣，然後對他們進行追蹤觀察，從而發現早期鼻咽癌患者。這一重大研究成果，已使大陸早期鼻咽癌病人的診斷率由百分之三十二提高到目前的百分之九十二，大大降低了鼻咽癌死亡率。這一前體性研究還證明了EB病毒在鼻咽癌的發生中起了重要的作用，為鼻咽癌的病因研究作出了貢獻。

與此同時，曾毅教授和他的合作者們，還建立了一系列鼻咽癌早期診斷的新技術，並發現了對鼻咽癌更為特異的標記，這些技術對進一步提高鼻咽癌的早期診斷率很有意義，受到海內外的讚賞。

另外，廣東中山醫科大學附屬腫瘤醫院，最近運用「高危人羣指標」去檢查某地區鼻咽癌的發病情況，一查便知，不用人人過關。他們從流行病學、血清學、遺傳學等學科的角度綜合研究，首次提出確立鼻咽癌高危人羣的四項醫學指標。凡符合兩項以上指標者，即應作為鼻咽癌發病的高危人羣，列為重點監測對象，從而大大地提高鼻咽癌變及早期診斷的發現率。

世界微刻冠軍張雲虎



被稱為「世界微刻冠軍」的張雲虎，現年五十五歲，中國書法家協會會員。不久前，他從上海遷居深圳，計劃在特區發展。他的微刻書畫作品，曾在香港、廣州、深圳等地展出，曾獲香港、廣州、深圳三地書畫獎。在本屆廣州春季交易會上，他又有一千五百餘件的新作展出，深受中外人士喜愛。

在「宋詞四首」：世界最小的茶壺刻「宋詞四首」；針大的鈞筆上刻「唐詩一百首」；瓜子大的算盤邊框上刻「唐詩五百首」；米粒象牙片上刻古詩法家五卷之「蘭亭序」；綠豆大的珍珠上刻「美國三十九位總統」；一條髮絲上刻中國畫大師張大千的彩色像，以及在扇面上刻了「唐詩三百首」的微型文字，等等，均屬世界微刻、微書法珍品。

令人驚訝的新作「宋詞四首」，是刻在長約七厘米、寬五厘米的象牙片上，似火柴盒大小，一九八五年秋完工，歷時四載，是世界微刻史上字數最多、最微、花時最長的一件奇巧的藝術品。其中刻有宋詞蘇軾、辛棄疾、柳永、李清照、陸游、岳飛等百餘名詞人的名作，共三千五百五十八字，確是世界上最微刻奇書，令人嘆為觀止。他的微刻技藝，近年更達到「火漆青」的地步。從成名之作「唐詩三百首」（一萬九千一百零二字）到新詩「宋詞四首」（三萬五千五百二十八字），這是一項大飛躍。他曾經刻「世界十大名人像」（包括李白、魯迅、高爾基、塞克爾、貝多芬、牛頓、雪萊、巴爾扎克、羅丹、蕭邦）；而今又在綠豆大的珍珠面上刻了「美國三十九位總統像」以及彩色微刻張大千的結構有了新的變化，創造性地、巧妙地與其他造型藝術配合起來，使作品更形象化、更富美感。如栩栩如生的漁翁手中的鈞筆上，出現「一百首唐詩」的奇蹟。白色的觀世音頭緒褐色小像，觀世音手中小小的甘露瓶外面，刻有漢文對照的「延命十句觀音經」。瓜子大的超微算盤，十一檔，七十七子，每子可上下撥動，就在細微的算盤邊框上，也刻了「五十字唐詩」，隱隱露出有致，如嵌上古樸的花紋，十分高雅。這就使微刻的奇蹟，集中體現於某種藝術造型上，使刻件更富觀賞價值。

微刻的奇蹟在於在肉眼看不見的情況下進行創作，屬於意念神功。張雲虎的微刻王義之「蘭亭序」，不但把張虎的刻刻王羲之刻「蘭亭序」，不但把張虎刻刻神筆備，完全靠意念、行氣之功力，實在難能可貴。

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號 · 電話：669-5840

本期特價品

冰紅衫魚	保健美減肥茶 (100g)	正巨人牌椰奶 (14oz)	珠江橋牌咸三蒸 (21oz)	公仔麵 (各款) (30包)	三象牌去衣綠豆 (1磅)	千玉牌糯米粉 (1磅)	安字牌蛋麵 (1磅)	公仔牌米粉 (500g)	湖北威蛋	鳳標香米 (20kg)	日本多菇
99¢ 磅	4.79 磅	85¢ 磅	1.95 支	10.99 盒	99¢ 2包	1.05 3包	99¢ 包	55¢ 包	1.58 打	14.50 袋	13.25 磅

美新恤衫公司 MAY SUN SHIRT CO.

新張期間
恤衫由 \$19 元起 (連工包料)
*高級恤衫*起貨快捷
*度身訂做*男女恤衫
*保證合身*七天營業
TEL: 324-6771
5881 VICTORIA RD. VANCOUVER

真味齋臘味製造廠 JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美招
味味靚花正製味牌
品牛牛大香鴨珍白
好肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸腸老

歡迎函目均各通寄駐衛聯馳品特設
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備
代理即代商無加監官政國優名精
理奉備售號阻美督府際美師長
製製造
良

中國糧油有限公司 CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.

239 E. Hastings St., Van., B.C.
喜士定東街239號 電話：687-4204

慶祝世界米行開業一週年大減價

新米上市

好景牌 50 磅庄 美國加州上等苗米
原價 \$17.50 特價祇售 \$12.99

新到泰國上等絲苗 50 磅庄特價 \$9.50 新到美國上等絲苗 50 磅庄特價 \$10.75

世界米行 RICE WORLD

100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)
哥雅街100號 (有寬大停車場)

CITIBANK CANADA

加拿大萬國寶通銀行

有新型
保管箱
出租
款式齊備 租金特平

地址：溫哥華華埠緬街612號
電話：(604) 682-7373

蘇聯首次較詳盡報導 核電站事故經過

承認目前情況仍然複雜

【本報莫斯科五月六日電】蘇聯「真理報」今天第一次較詳盡報導了切爾諾貝爾核電站事故的經過。該報記者從當地發回的報導說，當切爾諾貝爾核電站第四號機房深夜發生事故時，「爆炸毀壞了反應堆機房的建築，同時發生了大火。」

報導說，由於爆炸後機房屋頂起火，高溫使消防人員的靴子熔化了，這使消防人員在火中呼吸困難，反應堆也損壞了。一部分放射性物質外溢，然後在反應堆堆裡起火。撲滅大火非常複雜，因為不能使用水和化學物質。

報導說，從二十六日開始疏散，核電站附近地區的居民集中到疏散中心，核電站附近一百三十公里的範圍內出動了大批車輛參加疏散救護工作。居民們被安置在切爾諾貝爾附近的地區。電站所在地共有二萬五千名居民。

「真理報」還介紹說，目前消除事故後果的工作仍在繼續進行。第一、二、三號機房暫停運轉。事故已經過去一週，但「情況依然複雜」。

奧地利大選 需再次投票

【本報維也納五月五日電】奧地利大選四日揭曉，執政黨奧地利社會黨候選人施泰因邁爾，以百分之四十九點九的選票，擊敗了反對黨候選人馬斯。馬斯得票百分之四十九點九，得票率僅比施泰因邁爾低百分之零點一。

奧地利大選四日揭曉，執政黨奧地利社會黨候選人施泰因邁爾，以百分之四十九點九的選票，擊敗了反對黨候選人馬斯。馬斯得票百分之四十九點九，得票率僅比施泰因邁爾低百分之零點一。

奧地利大選四日揭曉，執政黨奧地利社會黨候選人施泰因邁爾，以百分之四十九點九的選票，擊敗了反對黨候選人馬斯。馬斯得票百分之四十九點九，得票率僅比施泰因邁爾低百分之零點一。

再與菲警衝突 馬尼拉防暴警察

【本報馬尼拉五月六日電】菲律賓防暴警察四日在馬尼拉市中心與示威者發生衝突，造成多人受傷。示威者要求政府釋放被捕的學生，並要求政府對警察的暴力行為進行調查。

示威者與防暴警察在馬尼拉市中心發生衝突，造成多人受傷。示威者要求政府釋放被捕的學生，並要求政府對警察的暴力行為進行調查。

示威者與防暴警察在馬尼拉市中心發生衝突，造成多人受傷。示威者要求政府釋放被捕的學生，並要求政府對警察的暴力行為進行調查。



馬尼拉防暴警察四日在馬尼拉市中心與示威者發生衝突，造成多人受傷。示威者要求政府釋放被捕的學生，並要求政府對警察的暴力行為進行調查。

若聖、馬沙道 將任澳門總督

【本報澳門五月六日電】澳門總督府宣佈，若聖、馬沙道將任澳門總督。若聖、馬沙道是葡萄牙政府委任的，將負責澳門的行政事務。

若聖、馬沙道是葡萄牙政府委任的，將負責澳門的行政事務。若聖、馬沙道是葡萄牙政府委任的，將負責澳門的行政事務。

若聖、馬沙道是葡萄牙政府委任的，將負責澳門的行政事務。若聖、馬沙道是葡萄牙政府委任的，將負責澳門的行政事務。

廣東省副省長 楊德元訪澳

【本報廣州五月六日電】廣東省副省長楊德元率領代表團，於五月五日抵達澳門訪問。代表團將與澳門政府官員進行會談，並參觀澳門的各項建設。

楊德元率領代表團，於五月五日抵達澳門訪問。代表團將與澳門政府官員進行會談，並參觀澳門的各項建設。

楊德元率領代表團，於五月五日抵達澳門訪問。代表團將與澳門政府官員進行會談，並參觀澳門的各項建設。

波蘭政府 限制美外交人員 在波旅行

【本報華沙五月六日電】波蘭政府宣佈，將限制美國外交人員在波蘭境內旅行。這項措施是為了保護波蘭的國家安全，並防止情報洩露。

波蘭政府宣佈，將限制美國外交人員在波蘭境內旅行。這項措施是為了保護波蘭的國家安全，並防止情報洩露。

波蘭政府宣佈，將限制美國外交人員在波蘭境內旅行。這項措施是為了保護波蘭的國家安全，並防止情報洩露。

納偉旅行社

無遠弗屆 無微不至
love & white travel

Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
電話：(604)689-0501

本旅行社 代理加航、日航、星航、韓航、菲航、馬航、香港國泰航空公司來回香港及香港機票，由雲南直飛香港，中途不停站，特價機票，歡迎垂詢。

1986年 歐、港、台、中山、珠海、澳門、11天精選遊，\$1488.00

◎暢遊京城之景福古皇宮、韓國民族博物館、南山公園、一九八八世界奧運會場、華克山莊之巨形歌舞、台北之故宮博物院、忠烈祠、中正紀念堂、野柳之情人石、仙女鞋、女王頭之維妙維肖奇景、台中之日月潭、文武廟、德化社、女塾等、高雄之春秋閣、澄清湖、佛光山、彰化八卦山之大佛、龍潭之小人國等名勝地。並前往「珠海、翠亨村、中山溫泉、夜遊石岐、長江水庫、長江樂園、澳門等地遊玩。

◎包來回機票、三餐膳食、住宿一流酒店。
◎代辦手續、華人領隊、散團後、可往香港、回程可停夏威夷。

◎全程11天可延期回國。機票一年有效。
◎出發日期：1. 三月卅一日 2. 五月十九日 3. 七月五日 4. 八月二日 5. 九月廿七日 6. 十二月廿日 7. 一九八七年一月十七日

1986年 翡翠歐洲旅行團

1. 歐洲遊遊全行程共十三天。費用：加幣\$2368
暢遊：羅馬、佛羅倫斯、意大利威尼尼、奧地利、因斯布魯克、瑞士琉森湖、巴黎、英國倫敦。 出發日期：六月十九日

2. 歐洲精選全行程共十七天。費用加幣\$2560起
暢遊：比利時布魯塞爾、法國巴黎、里昂、尼斯、意大利佛羅倫斯、羅馬、威尼尼、瑞士琉森湖、德國法蘭克福、荷蘭阿姆斯特丹、英國倫敦。
出發日期：四月廿五日、六月廿七日、八月廿九日。

3. 歐洲探勝遊全行程共十九天費用加幣\$2893起
暢遊：法國巴黎、瑞士琉森湖、意大利佛羅倫斯、羅馬威尼尼、南斯拉夫盧比安娜、匈牙利布達佩斯、德國慕尼黑、法蘭克福、荷蘭阿姆斯特丹、英國倫敦。
出發日期：六月五日、七月廿四日。
華人領隊。住宿一流酒店包機票及早午晚三餐。

開心旅遊

HAPPY TIMES TRAVEL

開心旅遊送保險，旅遊安心更開心
直接主辦華人領隊

- ◎中國古都遊、香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京、西安、洛陽、鄭州、武漢。 出發日期：五月十三日、廿二日 \$3188
- ◎香港、廣州、北京、西安、南京、鎮江、揚州、桂林。 出發日期：六月廿八日、十七天 \$2558
- ◎香港、廣州、北京、西安、南京、無錫、上海、杭州、千島湖、歙縣、黃山、桂林。 出發日期：六月卅日、廿一天 \$2988
- ★日本本州豪華團七天 \$1590
- ★韓國漢城、台灣環島、香港、九天 \$1288
- ★日本、台灣環島、香港、十天 \$1649

以上各團均包來回機票、酒店住宿、豐富膳食。
★另持有九至廿四日中國長短線旅行團天天出發任君選擇，歡迎查詢。

榮獲中華人民共和國駐溫哥華總領事館特許代辦簽證

溫哥華華埠新馬可勃羅大廈二樓二〇五室
PHONE: 604-685-9366

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大批 秘魯綠豆
優質芽菜 秘魯綠豆

電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

傳達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

536 MAIN ST. (溫哥華街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話：(604) 685-5263

*代理各大航空公司機票
往世界各地。
美加內陸特價票、港、台、星馬團體票、歐陸包機等

*代訂各地旅行團，如賭城、夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR

*無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人為您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時

海宏裝修

3683 E. Hastings, Vancouver, B.C. Suite 108, Hastings Plaza. (604) 291-3881, 291-2960

專門設計 新建改建 (24小時)
新屋、商店、工廠、相文
餐館、商場

(代客劃圖入則) 裝修改造 歷史悠久 大小工程 免費估價

國際旅行社

INTERNATIONAL TRAVEL
4058 CAMBIE ST. TEL: 875-6422

機票大特價

來回：香港、台北 \$850
星加坡、吉隆坡 \$1180
馬尼拉 \$950
以上小童半價

來回：三藩市 \$179
羅省 \$229

單程：多倫多 \$199
VICTORIA DAY 域多利假日長週末旅遊好去處。拉斯維加斯旅行團。五月十六日出發 \$343起。包三日三晚酒店。

包您贏到笑
賺得免費旅遊賭城
包食宿及來回機票
令您盡情享樂

與您共渡好時光
不必攜帶現金 略具條件報名
歡迎查詢賭場必贏技術小冊
免費提供

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204-10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

- 超值來回香港溫哥華機票
- 多倫多、愛民頓、滿地可、卡加利、紐約、沙省、溫尼辟、三藩市、預訂平價機票。
- 賭城巴士團 \$139起
- 迪士尼、拉斯維加斯飛機團
- 移民機票 □ 旅行保險
- 簽證 □ 護照 □ 酒店

美景服務一流
地址：片打東街十號中華文化中心二樓二〇四室

華人領隊 每月有團出發

- 歐洲豪華團 \$1238起另加機票
- 日本七天 \$1498元起
- 韓國台灣環島香港九天 \$1288
- 迪士尼拉斯維加斯賭城聖地牙哥十日
- 卑斯亞省六天團 美景人生享受

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

日本七日遊 FR.\$1538
每月均有團出發
暢遊：東京迪士尼、箱根、富士山、富士五湖等。包豪華酒店、膳食、觀光、機票可延停台灣及香港。

華東、北京、桂林遊：(每月均有團出發) 19日 FR.\$2950 暢遊：香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州華東、華北、西安、桂林遊 FR.\$2850
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、上海、北京、廣州。

絲綢之路 21日 FR.\$3350
長江三峽遊23日 FR.\$3380
香港六晚住宿 FR.\$1345 十三晚
太子酒店或馬可孛羅酒店。機場接送。每日早茶及觀光。
香港、曼谷、芭提雅十三晚遊 FR.\$1640
多倫多 FR.\$269 檳香山 FR.\$319 三藩市 FR.\$179
羅省 FR.\$199 紐約 FR.\$358 倫敦 FR.\$638 巴士團等
代理：歐洲團、東南亞團、羅省、三藩市團、巴士團等。代辦各種旅遊簽證。代售 旅遊保險。

中國遊 \$3150

全程21天
不到長城非好漢...
香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京④廣州①
出發日期：八六年4月13、5月18、6月22、7月13、8月3、9月7、9月28、10月19

三峽遊 \$3399

全程23天
兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山
香港②廣州①昆明③成都②重慶②三峽②宜昌①武漢①北京③桂林②廣州②
出發日期：八六年5月17日、6月21日、9月6日
◎由經驗豐富領隊先生 FRED YAU 主理。全部一流酒店：香港、廣州、中國、南京、金陵、北京、香山。每日包三餐膳食。在香港部份亦包旅遊節目。出發前有晚餐聚會。
◎代辦手續代申請旅遊簽證之延期停留。機票有效期為一年。可提前出發，可延期回國。

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL

250 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華片打東街258號 電話 684-2341
6340 RD. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話 278-4401

主理 丘錦琛先生 (MR. FRED YAU)

快意旅遊公司

Leisure Tourex Travel Ltd. (604) 669-4165

溫哥華華埠片打東街125號
電話 (604) 669-4165

* 溫哥華香港來回機票加5晚酒店 \$1050 (雙人房)
(出發日期由4月至5月31日，天天出發，訂位從速，先到先得)

- * BC內陸三日遊 \$153-\$183 (五月十七日、八月二日、八月卅日)
- * BANFF 及愛民頓六日遊 \$309-\$379 (六月六、廿一、廿八日、七月、八月逢六出發)
- * 西雅圖一日遊 \$39 (逢六出發)
- * 迪士尼樂園三藩市十日遊 \$399-\$559 (六月六、廿八日、七月八日逢六出發)
- * 美國黃石公園十二日遊 \$599-\$669 (五月廿五日、七月廿日、九月七日)
- * 域多利一日遊 \$63 (日日有團)

* 西雅圖 - 香港來回機票特價 \$570 美元 (一年期)

開業啓事

CANASIA INT'L PROPERTIES LTD TRADING DEPT (加亞國際貿易有限公司) 定於1986年四月十八日遷入華埠登打士街433號...

經驗補習 大學畢業證書 請電254545

餐館用具 出售 請電26504

出讓啓事 出讓多倫多市中心 出售 請電88848

新屋 136 FRESHMAN COURT 四睡房豪華大屋 位於高尚住宅區...

出賣 彈弓鐵床 出讓 適合旅館 出售 有意者請洽

LAKEVIEW REALTY LTD BEN CHUI 徐炳權 公司：588-9955 住宅：576-2441

屋主自賣 京士威夾乃磨近空中 列車站美觀兩睡房...

屋主自賣 六年新屋 開價十二萬五千 2739 B BROADWAY...

MULTIPLE REALTY NANCY CHEUNG 張麗思 公司434-1431 住宅731-9657

別墅式家庭旅舍 位於溫哥華西區 (GRANVILLE) 街交通方便...

物業出賣 北溫哥華 3x122 號屋 有屋及地...

業主自賣 11呎開價 6萬 2 1/2 呎 房 3 1/2 呎 房 2 呎 房...

豪華靚屋 屋主自賣 7351 DOOCOURCY CRES RICHMOND B.C. 高尚靚屋...

柏文樓宇自賣 位於溫哥華市中心 有 15 個寬大柏文...

業主自賣 14呎開價 8萬 2 呎 房 3 呎 房 2 呎 房...

業主自賣 18呎開價 11萬 2 呎 房 3 呎 房 2 呎 房...

中西餐館 40 座位 酒牌 4511 SUSAN 3592 W. 41 AVE. VAN.

東區土多 4911 PENDER SO 807 租屋 租屋 租屋...

士多出讓 11 呎開價 6 萬 2 呎 房 3 呎 房 2 呎 房...

生意出讓 進貨 進貨 進貨 進貨 進貨 進貨...

家庭屋出售 四睡房 家庭室 三浴室 廚房 飯廳 六年新...

餐館生意 連物業自賣 沙省埠仔 座位 180 有酒牌...

咖啡室讓 全新裝修 咖啡室 咖啡室 咖啡室...

獨市餐館 唐番餐館 座位 40 生意 連物業...

華埠旺舖出租 合各行業生意 片打東街 89 號 (夾哥倫比亞街)...

最佳投資 BC 內陸 商業樓宇 物業 設備齊全...

餐館生意 連物業自賣 沙省埠仔 座位 180 有酒牌...

肉舖出售 地區一流 收入佳 價錢好 1439 COMMERCIAL DRIVE...

新屋樓下 兩房 兩房 兩房 兩房 兩房 兩房...

西區土庫 兩房 兩房 兩房 兩房 兩房 兩房...

北溫土庫 兩房 兩房 兩房 兩房 兩房 兩房...

東區土庫 兩房 兩房 兩房 兩房 兩房 兩房...

華埠單房 有傢俬 雪櫃 抽油煙機...

樓上全層 一房一廳 兩房一廳 兩房一廳...

樓上土庫 兩房 兩房 兩房 兩房 兩房 兩房...

樓下土庫 兩房 兩房 兩房 兩房 兩房 兩房...

土庫出租 兩房 兩房 兩房 兩房 兩房 兩房...

樓上土庫 兩房 兩房 兩房 兩房 兩房 兩房...

樓下土庫 兩房 兩房 兩房 兩房 兩房 兩房...

樓上土庫 兩房 兩房 兩房 兩房 兩房 兩房...

唐人街商業中心 意欲出售 12 呎開價 12 萬 2 呎 房 3 呎 房 2 呎 房...

美國第一位太空人回顧 太空穿梭廿五年

【華盛頓訊】美國第一位太空人史考特，在太空穿梭廿五年紀念日，回顧其太空生涯。

史考特在太空穿梭廿五年紀念日，回顧其太空生涯。史考特在太空穿梭廿五年紀念日，回顧其太空生涯。

史考特在太空穿梭廿五年紀念日，回顧其太空生涯。史考特在太空穿梭廿五年紀念日，回顧其太空生涯。

77年來首次無補給援助 五男一女探險隊 極北抵捷雪狗坐

【滿地可消息】六人探險隊，在極北極地，首次無補給援助，成功抵達捷雪狗坐。

六人探險隊，在極北極地，首次無補給援助，成功抵達捷雪狗坐。

六人探險隊，在極北極地，首次無補給援助，成功抵達捷雪狗坐。

蜥蜴創生產紀錄 一窩蛋孵出八條

【特約記者報導】蜥蜴創下生產紀錄，一窩蛋孵出八條小蜥蜴。

蜥蜴創下生產紀錄，一窩蛋孵出八條小蜥蜴。

蜥蜴創下生產紀錄，一窩蛋孵出八條小蜥蜴。

英國請心理專家協助 郵差克服畏狗症

【倫敦消息】英國郵政總局，請心理專家協助，協助郵差克服畏狗症。

英國郵政總局，請心理專家協助，協助郵差克服畏狗症。

英國郵政總局，請心理專家協助，協助郵差克服畏狗症。

非洲烏干達 愛滋病恐 係關性化淨

【內羅畢消息】非洲烏干達，愛滋病恐係關性化淨。

非洲烏干達，愛滋病恐係關性化淨。

非洲烏干達，愛滋病恐係關性化淨。

泰國發生車禍 廿人喪生

【曼谷消息】泰國發生嚴重車禍，廿人喪生。

泰國發生嚴重車禍，廿人喪生。

泰國發生嚴重車禍，廿人喪生。

惡魔崇拜在英國復興

【倫敦消息】惡魔崇拜在英國復興，引起社會關注。

惡魔崇拜在英國復興，引起社會關注。

惡魔崇拜在英國復興，引起社會關注。

消息各地

【本報訊】各地新聞摘要。

各地新聞摘要。

各地新聞摘要。

還指示各地，從人力物力財力上作好抵禦特大水災襲擊的準備。

廣東汛期一般為每年四月至九月份。目前，廣東省一些地方已同軍隊取得聯繫，一俟險情出現，軍民合力抗禦。

姚依林副總理
將赴美國訪問

北園 NORTH PARK RESTAURANT
擴張營業 全新裝修 喜慶慶會
瑋瑋禮堂 筵開卅席

鮮合鷺清當串玉鴨北蟹奶北	生時鷺燕紅燒燒肉片燕油園	菓甜炒游炸子子子子子子子子	盤品飯水雞扒扒扒扒扒扒扒扒
--------------	--------------	---------------	---------------

酬賓席 \$148

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

汪記食家
●粥粉麵飯●中午快餐●晚飯宵夜●精美小菜

香港最流行雙味火鍋 全年供應 每碟 \$1.00 起

特價	游水海鮮	特價	游水海鮮
----	------	----	------

七天營業：上午十時半至凌晨三時 寬大停車場
百老匯東街105號夾古壁街角 電話：873-1711

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
687 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

超值貴賓席 \$328.00

鮮龍蝦大沙律
紅燒乳鴿
碧綠炒帶子
清蒸海上鮮
四式美點

鮑翅席 \$128.00

鮑翅席 \$148.00

竹越南海鮮餐館
(冷氣開放) 七天營業
地址：1016 COMMERCIAL DR.
電話：255-1414

早、午、晚三餐
上午九時半至晚上十一時

歡迎定座

正宗越南風味
著名越南過橋牛河
春卷 薄餅 蝦餅
醉蟹 薄餅 蝦餅
酸辣魚 薄餅 蝦餅
七辣凍蝦 薄餅 蝦餅
蘇炸香腸 薄餅 蝦餅
龍皇香車 薄餅 蝦餅
越南名菜 應有盡有

○舖前後有停車場○

廣利燒臘肉食公司
FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT
地址：6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4
電話：324-3738

七天營業
九時至六時

承接馳名金豬
市場
平價
特設燒臘快餐

油各燒承新馳鮮燒
糖式臘接鮮名雞臘
酒鹵快金蔬臘肉
米味餐豬菓味鴨食

寶城海鮮酒家 ABBOT SEAFOOD RESTAURANT
228 ABBOTT ST. (GASTOWN) 活活公司對面 訂座電話：684-1840

清蒸游水石斑	沙爹鴨仔雞	鴻運龍蝦會	紅燒乳鴿	寶城銀牌席	涼拌手撕鴨	瓜大熟芥	鮮龍蝦大沙律	瓜大熟芥	翡翠象拔蚌	鮮龍蝦大沙律
--------	-------	-------	------	-------	-------	------	--------	------	-------	--------

足廿二位用 \$128.00

瓜大熟芥：富貴龍鳳球
寶城金牌席
瓜大熟芥：富貴龍鳳球
寶城金牌席
瓜大熟芥：富貴龍鳳球
寶城金牌席

點心特價每碟一元 精美小菜 \$3.5元
營業時間：由上午十一時至晚上十時 七天營業

桃園餐室 HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street Vancouver, B.C. 984-3743 984-8822

大中小酌
堂飲隨意
無任歡迎

家酒陶陶
102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-1090

食酒陶陶
食酒陶陶
食酒陶陶

FAIRYLAND Chinese Seafood Restaurant
一仙樓 海鮮酒家

特價酬賓席
美極田雞
鮮蘆筍拼雙蚌
玉帶海鮮羹
奶油鮮龍蝦
豉汁蒸大生蠔
當紅炸子雞
清蒸游水斑
生炒牛腩
是日甜品
合時生果

特價 128元

精美點心 天天茶市
每日茶市：上午九時半至三時
每日晚飯：下午五時至十一時
飛沙街3560號電話：872-2644

如意齋菜館 BUDDHIST Vegetarian Restaurant
363 號 電話：687-5231

全部食品保證不含味精

誠懇烹飪，正宗齋菜
用純植物原料，保證不含動物脂肪

馳名燒鴨 各式滷味 齋菜筵席 豐儉隨意

687-5231
363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P3

中國副總理田紀雲，最近到福州視察。圖為田紀雲(中)參觀福州雕刻工藝品廠。

美國西區
五月二日
一輪遊
拉斯維加斯
迪士尼
六月六日
一輪遊
三球片
RENO
加拿大
六月六日
一輪遊
內湖

五月八日
五月十日
五月十五日
五月二十日
六月七日
六月八日

音佳娘新

全港最新
運到新娘
白紗
各式新穎
中式新穎
西式新穎
尺碼齊
全
又各款
新穎
飾用品
出售
歡迎
查詢
電話:
2983077

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431

全部新裝修
日租月租
任從專便
博覽會期間
特別優待
歡迎來電預訂

頂好食品有限公司
DING HAU FOODS CO. LTD.
好 19-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8 TEL: (604) 278-1554

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

各式西餅
出爐麵包
熱辣蛋糕
結婚禮餅
生日蛋糕
各式中西
餅糕

早餐午餐
粥粉麵飯
精美小菜
各界惠顧
無任歡迎

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

各式西餅
出爐麵包
熱辣蛋糕
結婚禮餅
生日蛋糕
各式中西
餅糕

請用華貴大方餅券
歡迎社團預定茶會



搵百達修理就掂

因為百達有新式拉車身機及米格鋸機來
修理新款 UNIBODY 車身更有 HI TECH
先底色後光面噴油技術來補油或全車
噴油.....當然百達還有代辦 ICBC 手
續。免費車借用等其他着數。唔溫俾仲
搵邊個。

百達車身修理廠

794 Powell 拋街夾學士街
HAWKS AUTO BODY
電話: 251-9119

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15 點 TUNE UP (包白金火嘴各一套) 四缸連工包料只收 38.00 六缸連工包料只收 48.00 八缸連工包料只收 58.00	新車, 瀝青打底 (UNDER COATING) 防鏽, 防銹, 隔音, 特級耐用, 瀝青打底。 細車只收 \$49 ⁹⁵ 起	更換前輪 碟式剎車 連工包料 只收 49.95 (大部份車)	更換機油 及油濾 只收工錢特價 4.70 (好過自己換) 特級機油 10W30 特價 1.69
買車時全車安 全總檢查: 附上 聯邦政府執照技 師簽名報告。 特價 38.00 保證不會買錯車	自動波箱 TUNE UP 只收工錢特價 10.39 檢查前後油封是否有漏 油, 調整變速桿位置, 使正確變換速度, 更換 自動排檔油。	新舊音響安裝 “由專門技術人員負責” 2 喇叭系統 特價只收工錢 35 元 4 喇叭系統 另加 15 元 (包括按裝音響, 喇叭及天線) 汽車防盜系統按裝 2 門汽車只收 35 元 (每多一門另加 10 元)	特價修理汽車音響 免費為你估價。 汽車卡式, 食帶修理 TUNE UP 只收 \$25 起 專門音響雜音修理, 只收 \$35 起

△經驗技師, 工作精良

△服務完善, 快捷妥當 △取價公道, 歡迎惠顧

本公司宗旨, 只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查
七天營業: 週一至週六: 每日上午九時至下午八時、週日: 上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話: 254-9111

保證:
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理, 故
能保證質量及工作
妥當。
為酬謝顧客
不論私人工作費
或 ICBC 工作費
均有特價優待
及有經驗專人代
辦 ICBC

精工車身修理廠

精工修理車身 令閣下放心又開心 電話: 253-7814

手藝精工工作靚

加拿大執照十八年經驗

溫哥華唯一華人精修

歐美日本名廠靚車

唔怕價比價最怕貨比貨

精工担保担保精工

代辦 ICBC 手續 免費車借用

Johnny Chau

Wayne Yu

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

- We Specialize In
- European & Import Cars
- I.C.B.C. Claims
- Top Quality Body Work
- First Class Custom Paint Job
- B.C. Certified Workmanship
- All Works Guaranteed



國際車身修理公司

電話: 874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝

☆用料上乘、快捷妥當

☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 ICBC

手續, 並有免費車借用。



星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

- We specializing in imported cars
- I.C.B.C. claims
- Conditionally guaranteed
- Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU BENSON (HUNG) GIANG

ICBC.
修理費超過一千元, 免費全車噴油

快捷
車身修理

免費汽車借用
代辦 ICBC 手續

FAST 'A' Auto Body

唐人街 喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C. 688-8788

VISA